**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 65 (1974)

**Register:** 1974 : Inhaltsverzeichnis 65. Jahrgang = table de matières 65e années

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# BULLETIN

des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
de l'Association Suisse des Electriciens

des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke
de l'Union des Centrales Suisses d'électricité

**1974**

Inhaltsverzeichnis
65. Jahrgang

Table des matières
65e année

# Inhaltsverzeichnis – Table des matières

## 1 Verzeichnis der Autoren von Originalartikeln
## Liste des auteurs d'articles principaux

## 2 Sachverzeichnis – Classification décimale des matières


**2.1 Grundlagen**
**Sciences et techniques de base**

2.11 Energietechnik, Mathematik, Physik
Technique de l'énergie, mathématique, physique

2.12 Messtechnik
Métrologie

2.13 Stoffkunde, Materialprüfung, Fabrikation
Technologie, essai des matériaux, fabrication

2.14 Betriebswissenschaft
Organisation industrielle

2.15 Raumschiffahrt
Aéronautique

2.16 Verschiedenes
Divers

**2.2 Energietechnik**
**Technique de l'énergie**

2.21 Erzeugung
Production de l'énergie

2.211 Wasserkraftwerke
Centrales hydrauliques

2.212 Thermische Kraftwerke, Kernkraftwerke
Centrales thermiques, centrales atomiques

2.213 Erzeugung durch andere Methoden
Production par d'autres méthodes

2.22 Kraftwerkausrüstungen
Equipement d'usines génératrices

2.221 Rotierende Maschinen
Machines rotatives

2.222 Transformatoren
Transformateurs

2.223 Schalter
Disjoncteurs

2.224 Andere Ausrüstungen
Autres équipements

2.23 Umformer und Umformeranlagen
Convertisseurs et installations de convertissement

2.24 Regulierung, Fernsteuerung, Fernmessung
Réglage, télécommande, télémesure

2.25 Energieübertragung, Leitungen
Transport de l'énergie, lignes

2.26 Verwendung elektrischer Energie
Utilisation de l'énergie électrique

2.261 Allgemeine Verwendung
Utilisation générale

2.262 Elektrowärme
Electrothermie

2.263 Beleuchtung
Eclairage

2.264 Traktion
Traction

2.265 Andere Verwendungen
Autres applications

2.27 Schutz, Störungen, Gefahren
Protection, perturbations, dangers

2.28 Verschiedenes
Divers

**2.3 Nachrichten- und Hochfrequenztechnik**
**Télécommunications et haute fréquence**

2.31 Theorie, Übertragung, Schaltungen
Théorie, transmission, couplages

2.32 Apparate, Anlagen
Appareils, installations

2.33 Bauelemente
Eléments de constructions

2.34 Anwendungen
Applications

2.341 Nachrichtentechnik
Technique des télécommunications

2.342 Rechentechnik (Computertechnik und Automation)
Computers et automation

2.343 Radio, Fernsehen
Radio, télévision

2.35 Elektroakustik
Electroacoustique

2.36 Verschiedenes
Divers

**2.4 Wirtschaft und Recht**
**Economie et jurisprudence**

2.41 Statistisches, Energiewirtschaft
Statistique, économie énergétique

2.411 Schweiz
Suisse

2.412 Ausland und International
Etranger et international

2.42 Tarife, Energieverrechnung
Tarifs, facturation de l'énergie

2.43 Energie-Ein- und -Ausfuhr
Importation et exportation d'énergie

2.44 Rechtliches, Gesetze
Questions juridiques, législation

2.45 Geschäftsberichte
Rapports de gestion

2.451 Elektrizitätswerke
Entreprises électriques

2.452 Andere Betriebe
Autres entreprises

2.46 Verschiedenes
Divers

**2.5 Berufsfragen**
**Questions professionnelles**

2.51 Berufs- und Stellenwesen
Organisation de la profession et de l'emploi

2.52 Schulen, Vorträge, Kurse, Tagungen
Ecoles, conférences, cours, congrès

2.53 Besichtigungen, Studienreisen
Visites, voyages d'études

2.54 Auszeichnungen, Preisausschreiben, Stiftungen
Distinctions, concours, fondations

**2.6 Verwaltungen, Firmen, Personen**
**Administrations, firmes, personnes**

2.61 Verwaltungen, Firmen
Administrations, firmes

2.62 Persönliches
Communications concernant des personnes

2.63 Historisches, Jubilare
Historiques, jubilaires

2.64 Nachrufe
Articles nécrologiques

**2.7 Vereinigungen, Ausstellungen, Public Relations**
**Associations, expositions, public relations**

2.71 Schweizerische Vereinigungen
Associations suisses

2.72 Internationale und ausländische Vereinigungen
Associations internationales et étrangères

2.73 Schweizerische Ausstellungen
Expositions suisses

2.74 Internationale und ausländische Ausstellungen
Expositions internationales et étrangères

2.75 Public Relations
Public relations

**2.8 Literatur – Documentation**

2.81 Buchbesprechungen
Analyses d'ouvrages

2.82 Zeitschriften, Kalender
Périodiques, calendriers

2.83 Kataloge, Firmenschriften
Catalogues, prospectus

2.84 Verschiedenes – Divers

**2.9 Verschiedenes – Divers**

2.91 Briefe an die Redaktion
Lettres à la Rédaction

2.92 Mitteilungen
Communications

2.93 Technische Neuerungen
Nouveautés techniques

2.94 Illustrationen – Illustrations

# 3 Vereinsnachrichten – Communications des organes des Associations

**3.1 Sicherheitszeichen**
**Signes distinctifs de sécurité**

3.11 Erteilungen
Attributions

3.12 Löschungen
Retraits

3.13 Änderungen
Changements

**3.2 Qualitätszeichen**
**Marques de qualité**

3.21 Erteilungen
Attributions

3.22 Löschungen
Retraits

3.23 Änderungen
Changements

3.24 Mitteilungen
Communications

**3.3 Prüfzeichen für Glühlampen**
**Estampilles d'essais pour lampes à incandescence**

3.31 Erteilungen
Attributions

3.32 Löschungen
Retraits

**3.4 Prüfberichte**
**Procès verbaux d'essais**

3.41 Prüfungen
Epreuves

3.42 Löschungen
Annulations

3.43 Änderungen
Modifications

**3.5 Normen des SEV**
**Normes de l'ASE**

3.51 Vorschriften, Qualitätsregeln und Normen
Prescriptions, règles de qualité, normes

3.511 Entwürfe
Projets

3.512 Inkraftsetzungen, Genehmigungen
Mises en vigueur, approbations

3.513 Mitteilungen
Communications

3.52 Regeln und Leitsätze
Règles et recommandations

3.521 Entwürfe
Projets

3.522 Inkraftsetzungen
Mises en vigueur

3.523 Mitteilungen
Communications

**3.6 Europäische und harmonisierte Normung**
**Normalisation Européenne et documents d'harmonisation**

3.61 Entwürfe
Projets

3.62 Inkraftsetzungen
Mises en vigueur

3.63 Mitteilungen
Communications

**3.7 SEV und VSE – ASE et UCS**

3.71 Jahresversammlung
Assemblée annuelle

3.72 Sitzungen von Kommissionen
Séances des commissions

3.73 Mitteilungen der Technischen Prüfanstalten
Communiqués des Institutions de contrôle

3.74 Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektorates
Communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort

**3.8 SEV – ASE**

3.81 Unsere Verstorbenen
Nécrologie

3.82 Generalversammlung
Assemblée générale

3.83 Sitzungen
Séances

3.84 Veranstaltungen
Manifestations

3.85 Mitteilungen
Communications

3.86 Publikationen, Sonderdrucke
Publications, tirages à part

**3.9 VSE – UCS**

3.91 Generalversammlung
Assemblée générale

3.92 Sitzungen
Séances

3.93 Mitteilungen
Communications

3.94 Publikationen, Sonderdrucke
Publications, tirages à part

3.95 Veranstaltungen
Manifestations

**3.10 SLG – USL**

3.10.1 Generalversammlung
Assemblée générale

3.10.2 Sitzungen
Séances

3.10.3 Mitteilungen
Communications

3.10.4 Publikationen, Sonderdrucke
Publications, tirages à part

3.10.5 Veranstaltungen
Manifestations

# 1 Verzeichnis der Autoren von Originalartikeln
# Liste des auteurs d'articles principaux


Abdel-Asis M., Braunschweig ..... 77
Ammann Ch., Lausanne ..... 390
Amsler J., Oberentfelden ..... 1209
Mme Ardeleanu F., Bucarest ..... 1270
Ari N., Zürich ..... 1222

Babaiantz C., Lausanne ..... 1539
Baeriswyl J.L., Fribourg ..... 393
Balthazar J., Rhode-St-Genèse ..... 1288
Bächtold R., Thayngen ..... 1362
Becker F., München ..... 564
Benoit B., Cortaillod ..... 1724
Bentele G., St. Gallen ..... 633
Berger K., Zollikon ..... 1899
Berger S., Zürich ..... 511
Bessei H., Darmstadt ..... 1822
Beyer M., Hannover ..... 578
Bodmer F., Zürich ..... 813
Boesch R., Zürich ..... 1640
Böttger O., Kassel ..... 221
Broulhiet J., Paris ..... 767
Bruyne P. de, Bruxelles ..... 1288
Brückel W., Zürich ..... 421
Bussat J.-J., Genève ..... 177

Capronnier L., Paris ..... 1280
Carrel G., Genève ..... 177
Casimir H.B.G., Eindhofen ..... 1615
Chaudhuri P., Aarau ..... 1347
Colley M., Dublin ..... 722
Commission fédérale des installations électriques ..... 1018
Cossié A., Paris ..... 341

Dätwyler R., Luzern ..... 1424
Doswald H., Bern ..... 1470
Ducret J., Laconnex ..... 612

Echtler K., München ..... 162
Egger H., Schaffhausen ..... 1737
Eggimann F., Baden ..... 821
Eidg. Amt für Energiewirtschaft, Bern 43, 443, 589, 790, 1575, 1576
Eigensatz H., Bern ..... 828
Elsner H., Fribourg ..... 1599
Ernst H., Bern ..... 364
Evans J.W., Cardiff ..... 1801

Feser K., Basel ..... 496
Forgo L., Budapest ..... 1291
Frühauf G., Darmstadt ..... 1903

Garbrecht K., München ..... 564
Gasser A., Gossau ..... 1417
Geldner E., Nürnberg ..... 236
Gerlach R., Berlin ..... 747
Gimmel B.A., Zürich ..... 428
Goldsmith K., Zurich ..... 53
Griner W., Wabern ..... 646, 1732
Guggenheim T., Bern ..... 837
Guggenheim T.C., Berne ..... 901
Gugler A., Luzern ..... 1073
Guindehi S., Zürich ..... 481
Gustafsson L., Vällingby ..... 1823
Günter P., Liebefeld ..... 1715

Hanssens M., Bruxelles ..... 785
Hardt W., Frankfurt ..... 1435
Hartmann H., Baden ..... 1335
Hartmann U., Bern ..... 696
Haufe W., Nürnberg ..... 236
Heilbronner F., München ..... 491
Heimlicher E., Baden ..... 615
Helbing W., Winterthur ..... 1643
Hermann W., Baden ..... 1230
Hertig G., Bern ..... 981
Hertig G., Berne ..... 981
Herzog W., Mainz ..... 896, 1745
Hochstrasser U., Bern ..... 1668
Hofstetter E., Wallisellen ..... 357
Hohl H., Bulle ..... 389
Homberger E., Zürich ..... 377, 892
Horst R., Baden ..... 1230
Huber V., Zürich ..... 281
Huber V., Zurich ..... 281
Humm B., Berne ..... 1491

Jordan H., Hannover ..... 571
Irresberger G., Gmunden ..... 182, 188
Isler R., Zürich ..... 617
Jacquet J., Chatou ..... 1299
Jordan H., Hannover ..... 158
Jufer M., Lausanne ..... 880

Kälin M., Lausanne ..... 684
Kälin W., Wohlen ..... 430
Käuferle J., Baden ..... 1887
Kind D., Braunschweig ..... 224
Kirschner U., München ..... 650
Klein W., Bern ..... 1778
Krafft P., Zürich ..... 1640
Kriechbaum K., Kassel-Bettenhausen 1341
Kroms A., Boston ..... 904

Leason D.B., London ..... 1286
Leemann R., Zürich ..... 691
Ledermann H., Stäfa ..... 229
Leibundgut M., Lausanne ..... 395
Leimer H.J., Winterthur ..... 1643
Lendi H., Zürich ..... 639
Lienhard H., Bern ..... 665
Lindmayer M., Braunschweig ..... 77
Lindqvist J., Vällingby ..... 1823
Louis J.Y., New York ..... 1812
Lührmann H., Braunschweig ..... 224

Marty J., Oberentfelden ..... 1344
Mattatia S., Lausanne ..... 880
Maybury P.A., London ..... 780
Mazan H., Zürich ..... 642
Meier W., Schaffhausen ..... 381
Merz H., Bern ..... 1191
Meister H., Bern ..... 385, 399
Meyer J., Bern ..... 256
Meyer J., Berne ..... 256
Meyer H.J., Bern ..... 646
Meyer U., Luzern ..... 372
Meystre P., Lausanne ..... 1803
Méallier A., Paris ..... 1818
Mirschinka H., Bruxelles ..... 775
Mistschenko W., München ..... 162
Morf J.J., Lausanne ..... 1761, 1772
Moser R., Zürich ..... 321
Moussa G., Lausanne ..... 949
Muhn E., Zürich ..... 371
Müller R., Langenthal ..... 844
Müller R., Berne ..... 1265

Nemetz P., Baden ..... 732
Noesen P., Zürich ..... 813
Nyffenegger H., Zürich ..... 873

Office fédéral de l'économie énergétique, Berne 43, 443, 517, 853, 1575, 1576
Olhausen R. von, Hannover ..... 578
Oplatka G., Baden ..... 1294

Papachristos G., Baden ..... 721
Patsch R., Frankfurt/Niederrad . 221, 969
Pfund J., Pointe Claire ..... 821
Pinter B., Zürich ..... 321
Pisecker H., Tulln ..... 85
Popkov V.I., Moskau ..... 1929
Popper W., Bern ..... 957
Prinz Claus der Niederlande ..... 1614
Prinz H., München ..... 1, 1867
Prinz H., Munich ..... 1

Ragaller K., Baden ..... 1230
Rainwater F.R., Oregon ..... 1293
Rau G., Karlsruhe ..... 1282
Raube W., Hannover ..... 571
Reichel W., Nürnberg ..... 236
Remeysen J., Bruxelles ..... 1294
Rimpp F., Erlangen ..... 25
Ritschard W., Bern ..... 1540
Ritschard W., Berne ..... 1540
Rohrer F., Bern ..... 1430
Roth A.W., Aarau ..... 1760
Roux M., Berne ..... 1761, 1772
Rössner K., Nürnberg ..... 1802
Rühling F., München ..... 1893

Sanders M., Baden ..... 1230
Sarkar S.K., Bern ..... 1484
Sánchez M., Zürich ..... 1197
Schaffner J.C., Genève ..... 332
Schreiner H., Nürnberg ..... 236
Sennhauser R., Schlieren ..... 840
Sergl J., München ..... 162
Siegrist H.R., Bern ..... 1260
Siegrist H.R., Berne ..... 1260
Singer H., München ..... 739
Speiser A.P., Baden ..... 557
Staub B., Langenthal ..... 844
Steffen Ch., Bern ..... 1478
Steiger F., Bern ..... 1806
Stumpers F.L.H.M., Eindhoven ... 1216

Taschner W., Darmstadt ..... 964
Teichgräber U., Berlin ..... 158
Thalmann H.P., Männedorf ..... 264
Tröscher H., Essen ..... 1830
Trümpy E., Olten ..... 761, 1532
Tschirhart G., Chatou ..... 1299

Van Dievort J., Bruxelles ..... 1294
Vaterlaus J., Luzern ..... 1053
Vetsch D., Zürich ..... 421
Véya R., Baden ..... 1069
Vickers B., Glasgow ..... 782
Villalaz C., Zürich ..... 1197
Vogt H.W., Olten ..... 1024
Voss E., Bad Neustadt/Saale ..... 974

Wacker Ch., Zug ..... 97
Walter F., Bern ..... 646, 1732
Walthert R., Turgi ..... 1501
Wanner F., Kilchberg ..... 124, 789
Weber K., Giessen ..... 659
Webs A., Erlangen ..... 149
Weniger M., Braunschweig ..... 224
Wiesendanger P., Zürich ..... 30
Wiesinger J., München ..... 34, 509
Winzeler H.R., Zürich ..... 813
Wirth H.P., Emmenbrücke ..... 1355
Woschnagg E., Baden ..... 721
Wüthrich R., Lausanne ..... 1066
Wyss F., Bern ..... 244
Wyss F., Berne ..... 244

Zaengl W., Zürich ..... 481, 873
Zangger C., Berne ..... 1643
Zünd H., Baden ..... 1274
Zwicky R., Zürich ..... 1912

# 2 Sachverzeichnis
# Classification décimale des matières

## 2.1 Grundlagen
## Sciences et techniques de base

### 2.11 Energietechnik, Mathematik, Physik
### Technique de l'énergie, mathématique, physique


*Nachdenkenswertes über nützliche Elektrizität.* – H. Prinz .... 1
*Méditations sur l'électricité utile.* – H. Prinz ..... 1
*Entwicklungstendenzen der Laborautomatisierung in der Hochspannungs-Versuchstechnik.* – P. Wiesendanger ..... 30
*Transiente Strom- und Spannungsverhältnisse bei plötzlichen Laständerungen an drei Drehstrom-Synchronmaschinen im Parallelbetrieb.* – A.Webs ..... 149
*Berechnung der Wickelkopfkräfte von Linearmotoren mit Grammscher Ringwicklung.* – H. Jordan und U. Teichgräber 158
*Betrieb eines Asynchronmotors mit optimaler Spannungs- und Frequenzregelung bei konstanter Verlustsumme.* – W. Mistschenko, J. Sergl und K. Echtler ..... 162
*Zusammenhang zwischen Streumechanismus und Langzeitdurchschlagfestigkeit bei Hochpolymeren (PE).* – O. Böttger und R. Patsch ..... 221
*Zur elektrischen Durchschlagfestigkeit von Polyäthylen (PE) im inhomogenen Feld und unterschiedlicher Spannungsbeanspruchung.* – S. Guindehi und W. Zaengl ..... 481
*Über das Durchschlagverhalten langer Luftfunkenstrecken unter positiver Schaltstoßspannung.* – F. Heilbronner ..... 491
*Probleme bei der Erzeugung hoher Schaltstoßspannungen im Prüffeld.* – K. Feser ..... 496
*Thyristorgezündeter mehrstufiger Stoßspannungsgenerator.* – J. Wiesinger ..... 509
*Flächenladungen zur Feldberechnung von Hochspannungssystemen.* – H. Singer ..... 739
*Berechnung der Korona-Einsatzfeldstärke zylindrischer Leiter in Luft.* – W. Zaengl und H. Nyffenegger ..... 873
*Zum Théveninschen Theorem.* – W. Herzog ..... 896
Berichtigung ..... 1619
*Méthode d'analyse des perturbations dues aux redresseurs dans un réseau de distribution.* – G. Moussa ..... 949
*Öl und Ölpapier unter dem Einfluss von Gleich- und Wechselspannung bei Überlagerung beider Spannungsarten.* – W. Taschner 964
*25 Jahre Forschung an der ETHZ über elektromagnetische Felder.* – M. Sánchez und C. Villalaz ..... 1197
*Charakteristische Eigenschaften des Lichtbogens im Vakuum in Abhängigkeit von der Elektrodenform.* – J. Amsler ..... 1209
*Strahlungsfelder in Hochspannungs-Messanordnungen für Stossspannungen.* – N. Ari ..... 1222
*Wechselwirkung zwischen dem Schaltlichtbogen und der Strömung gasförmiger Löschmittel.* – W. Hermann, R. Horst, K. Ragaller und M. Sanders ..... 1230
*Über den Kontaktwiderstand bei steckbaren Steuerschützen.* – P. Chaudhuri ..... 1347
*Betrachtung von Magneteigenschaften.* – W. Herzog ..... 1745
*Statikelektrizität als Gefahr.* – H. Prinz ..... 1867

Un thermostat réglé par un élément Peltier pour la mesure des éléments Weston ..... 900
Magnetische Flüssigkeiten ..... 1237
Ein neuer thermoelektrischer Effekt ..... 1237
Ermittlung charakteristischer Feldstärken für den Überschlag an Grenzflächen in $SF_6$ ..... 1787


### 2.12 Messtechnik – Métrologie


*Meßschaltung für transiente elektrische Hochspannungsfelder.* – J. Wiesinger ..... 34
*Messung hoher Spannungen durch Überlagerung von Teilspannungen.* – D. Kind, H. Lührmann und M. Weniger ..... 224
*Schnelle Messung des gleichgerichteten linearen Mittelwertes.* – B.A. Gimmel ..... 428

Dreikanal-Impulsschreiber ..... 40
Automatische Automobildiagnose ..... 103
Elektronisch gesteuerter Magnetisierungsmesser ..... 103
Utilisation des lasers pour la mesure de l'inertie ..... 103
Internationale Zusammenarbeit in Les Renardières (Frankreich) auf dem Gebiete der Stoßspannungsmessung ..... 714
Mesure de rayonnement spectral ..... 835
Mengenmessung mit automatischer Korrektur ..... 835
Un thermostat réglé par un élément Peltier pour la mesure des éléments Weston ..... 900
Lokalisieren und Beseitigen elektrischer Störungen in Mess- und Regelanlagen ..... 1237
Prüfautomatennetze für Nachrichten-Übertragungsgeräte ... 1498


### 2.13 Stoffkunde, Materialprüfung, Fabrikation
### Technologie, essai des matériaux, fabrication


*Schwefelhexafluorid als Lösch- und Isoliermittel in der Hochspannungstechnik.* – F. Rimpp ..... 25
*Zusammenhang zwischen Streumechanismus und Langzeitdurchschlagfestigkeit bei Hochpolymeren (PE).* – O. Böttger und R. Patsch ..... 221
*Schweisskraft verschiedener Kontaktwerkstoffe beim dynamischen und statischen Öffnen der Kontaktstücke.* – E. Geldner, W. Haufe, W. Reichel und H. Schreiner ..... 236
*Das neue Messwandlerlabor der Eichstätte des SEV.* – W. Brückel und D. Vetsch ..... 421
*Norm- und Schaltstoßspannungsprüfung von Transformatoren und Kompensations-Drosselspulen.* – G. Papachristos und E. Woschnagg ..... 721
*Über den Gültigkeitsbereich eines einheitlichen Durchschlagmechanismus bei Hochpolymeren.* – R. Patsch ..... 969

Détection de décharges partielles en présence d'un fort bruit de fond ..... 1936
Glasfaserverstärkte Formmassen in der Elektrotechnik ..... 588
Qualitätskontrolle von Thermoplasten ..... 900
Militärische Anwendungen der zerstörungsfreien Infrarot-Materialprüfung ..... 1621


### 2.14 Betriebswissenschaft
### Organisation industrielle


*Erschliessung der Wasserkräfte der USA.* – A. Kroms ..... 904


### 2.16 Verschiedenes – Divers


*Entwicklungstendenzen der Laborautomatisierung in der Hochspannungs-Versuchstechnik.* – P. Wiesendanger ..... 30
*A propos de la désignation des conducteurs dans les installations électriques.* – J.-J. Bussat et G. Carrel ..... 177
*Zusammenhang zwischen Streumechanismus und Langzeitdurchschlagfestigkeit bei Hochpolymeren (PE).* – O. Böttger und R. Patsch ..... 221
*Moderne Systeme zur Isolation von Kabelendverbindungen und Kabelenden.* – W. Kälin ..... 430
*Wirtschaftswachstum und Umwelt.* – A.P. Speiser ..... 557
*Über den Zusammenhang zwischen der Gleichstromleitung und dem Verlustmechanismus in Polyäthylen bei unterschiedlichen Feldstärken.* – M. Beyer und R. von Olhausen ..... 578
*Norm-Schaltstoßspannungsprüfung von Transformatoren und Kompensations-Drosselspulen.* – G. Papachristos und E. Woschnagg ..... 721
*Betriebssysteme für Prozessautomatisierung.* – P. Nemetz..... 732
*Electromagnetic Compatibility.* – F.L.H.M. Stumpers ..... 1216
*Über den Kontaktwiderstand bei steckbaren Steuerschützen.* – P. Chaudhuri ..... 1347
*Überblick über die Weltenergielage.* – J.J. Morf und M. Roux 1761
*Essai de synthèse* (des sources d'énergie primaires). – M. Roux et J.J. Morf ..... 1772
*Aussprache über Beeinflussungsfragen vom 11. November 1974 in Zürich.* – E. Homberger ..... 1909
*Grundsätzliche Aspekte der Beeinflussungen durch Objekte der Leistungselektronik.* – R. Zwicky ..... 1912

Anwendung des 70-GeV-Protonenkreisbeschleunigers ..... 242
Forschungs- und Entwicklungsstrategie ..... 900
Les besoins futurs en énergie: un défi ..... 1649
Umgebungsklima und elektrische Eigenschaften von Duroplasten ..... 1788
Beeinflussung in Netzen durch Einrichtungen der Leistungselektronik ..... 1915

## 2.2 Energietechnik – Technique de l'énergie

### 2.21 Erzeugung – Production de l'énergie


*Erzeugung und Verteilung elektrischer Energie in der Schweiz.* – E. Trümpy ..... 761
*La production et la distribution d'énergie électrique en Suisse.* – E. Trümpy ..... 761
*TIDAS: Un système d'informations intégré au niveau du dispatching national.* – L. Gustafsson et J. Lindqvist ..... 1823


2.211 Wasserkraftwerke – Centrales hydrauliques


*Le rôle de l'accumulation par pompage dans l'exploitation des réseaux interconnectés.* – K. Goldsmith ..... 53
Einweihung des neuen Werkhofes des Elektrizitätswerkes des Kantons Schaffhausen (EKS) ..... 987


2.212 Thermische Kraftwerke, Kernkraftwerke
Centrales thermiques, centrales nucléaires


*Le choix des sites des futures centrales en vue de réduire autant que possible la distance des transports d'énergie électrique.* – Commission fédérale des installations électriques ..... 1018
*Das Kernkraftwerk Gösgen.* – H.W. Vogt ..... 1024
*Kernkraftwerk Bugey (Rhone, Frankreich).* – J. Vaterlaus ..... 1053
*Centrale nucléaire de Verbois.* – R. Wüthrich ..... 1066
*Kernkraftwerk Rüthi.* – R. Véya ..... 1069
*Kernkraftwerk Inwil.* – A. Gugler ..... 1073

Das Kernkraftwerk Mühleberg ..... 40
Gründung der Kernkraftwerk Leibstadt AG ..... 204
Gründung der Kernkraftwerk Kaiseraugst AG ..... 204
Dampf- und Gasturbinen-Spitzenbelastungen der Hamburger Elektrizitätswerke ..... 241
Druckprobe für das Kernkraftwerk Neckar erfolgreich ..... 656
Auftrag für Kernkraftwerk Kaiseraugst erteilt ..... 699
Adjudication d'Energie Nucléaire de Kaiseraugst S.A. ..... 699
Kernkraftwerk Graben I ..... 792
Centrale nucléaire de Graben I ..... 792
Kernkraftwerk Verbois ..... 852
Centrale nucléaire Verbois ..... 852
Kernkraftwerke für die Schweiz ..... 1017, 1023
Des centrales nucléaires pour la Suisse ..... 1017, 1023
Kernkraftwerk Kaiseraugst ..... 1043
Kernkraftwerk Leibstadt ..... 1049
Centrale nucléaire de Fessenheim (Haut-Rhin, France) ..... 1056
Kernkraftwerk Graben ..... 1061
Das Gas- und Dampfturbinenkraftwerk Theiss in Österreich ..... 1935
Umweltaspekte bei der Kühlung thermischer Kraftwerke ..... 1259
Aspects d'environnement des systèmes de refroidissements des centrales thermiques ..... 1259
Baubewilligung für das Kernkraftwerk Kaiseraugst rechtskräftig ..... 1312
Entrée en force du permis de construire pour la centrale nucléaire de Kaiseraugst ..... 1312
Stillegung von Siedewasserreaktor-Kernkraftwerken in den USA ..... 1567
Mise hors service des réacteurs à eau bouillante aux USA ..... 1567
Energie aus Kernfusion: Stand und Ausblick ..... 1620
Neues Informationszentrum des Kernkraftwerks Leibstadt ..... 1676
Gasgekühlte Hochtemperaturreaktoren grosser Leistung – Kernreaktorstatistik ..... 1685
Vorgesehene Inbetriebnahmen von Kernkraftwerken in der EWG und in der Schweiz ..... 1691
Unités nucléaires de la Communauté européenne et la Suisse dont la mise en service est prévue de 1974 à 1979 ..... 1691


2.213 Erzeugung durch andere Methoden
Production par d'autres méthodes


Sonnenkraftwerk im Weltraum ..... 979
Energiekrise fördert Entwicklung der photoelektrischen Energieerzeugung ..... 1377
Meilenstein in der Erforschung von MHD-Systemen ..... 1787
Kislogubsk, ein neues Gezeitenkraftwerk ..... 1787


### 2.22 Kraftwerkausrüstungen
### Equipements d'usines génératrices

2.221 Rotierende Maschinen – Machines rotatives


*Transiente Strom- und Spannungsverhältnisse bei plötzlichen Laständerungen an drei Drehstrom-Synchronmaschinen im Parallelbetrieb.* – A. Webs ..... 149
*Betrieb eines Asynchronmotors mit optimaler Spannungs- und Frequenzregelung bei konstanter Verlustsumme.* – W. Mistschenko, J. Sergl und K. Echtler ..... 162
*Zusatzverluste in Drehstrom-Asynchronmotoren mit Käfigläufern.* – H. Jordan und W. Raube ..... 571
*Induktivitäten und Widerstände des Kurzschlusskäfigs der Asynchronmaschine bei beliebigen Zeitverläufen der Statorwicklungsspannungen und Rotorgeschwindigkeit infolge Statorfelder der Ordnungszahl ν* – R. Gerlach ..... 747
Die 270-MW-Turbinen-Pumpengruppe «Rodund II» im Vorarlberg ..... 369
Erfahrungen mit vollstatischem Generatorschutz ..... 1497


2.222 Transformatoren – Transformateurs


*Norm- und Schaltstoßspannungsprüfung von Transformatoren und Kompensations-Drosselspulen.* – G. Papachristos und E. Woschnagg ..... 721
*Die Anregung von Eigenschwingungsformen bei Transformatorkernen.* – E. Voss ..... 974
Fiabilité diélectrique des transformateurs MT/BT de la série européenne raccordés à des réseaux aériens ..... 176
Schaltversuche mit unbelasteten und induktiv belasteten 220- und 380-kV-Transformatoren ..... 369
Überlegungen über den zweckmässigen Einsatz von giessharzisolierten Leistungs-Transformatoren ..... 1237


2.223 Schalter – Disjoncteurs


*Der Einbau von Sternpunktschaltern auf der 220-kV-Seite der Blocktransformatoren in den Kernkraftwerken Beznau-Döttingen.* – H. Hartmann ..... 1335
*Der Überstromableiter als Sternpunktschalter bei Grosstransformatoren.* – K. Kriechbaum ..... 1341
*Auswirkungen fehlender Sternpunkterdung auf die Schalterbeanspruchung in normalerweise wirksam geerdeten Hochspannungsnetzen.* – J. Marty ..... 1344
*Probleme bei der Entwicklung von Leitungsschutzschaltern.* – H.P. Wirth ..... 1355
Schaltversuche mit unbelasteten und induktiv belasteten 220- und 380-kV-Transformatoren ..... 369


2.224 Andere Ausrüstungen – Autres équipements


*Berechnung der Wickelkopfkräfte von Linearmotoren mit Grammscher Ringwicklung.* – H. Jordan und U. Teichgräber 158
*Le moteur linéaire à un inducteur caractéristiques et applications.* – M. Jufer et S. Mattatia ..... 880
*Der Überstromableiter als Sternpunktschalter bei Grosstransformatoren.* – K. Kriechbaum ..... 1341
Stromwandler bei asymmetrischen Strömen ..... 1620


### 2.23 Umformer und Umformeranlagen
### Convertisseurs et installations de convertissement


*Schaltfeste untersynchrone Stromrichterkaskade.* – H. Pisecker 85
*Méthode d'analyse des perturbations dues aux redresseurs dans un réseau de distribution.* – G. Moussa ..... 949


### 2.24 Regulierung, Fernsteuerung, Fernmessung
### Réglage, télécommande, télémesure


*Eine elektronische Zentral-Automatik für Rundsteueranlagen.* – Ch. Wacker ..... 97
*Rapport d'activité du groupe d'experts de la conduite des dispatchings.* – P. Meystre ..... 1803


### 2.25 Energieübertragung, Leitungen
### Transport de l'énergie, lignes


*Wurf-Prüferdung in Mittelspannungs-Freileitungsnetzen.* – G. Irresberger ..... 182
*Das Fremdschichtproblem bei Hochspannungs-Freileitungsisolatoren im Spiegel des technisch-wissenschaftlichen Schrifttums.* – G. Irresberger ..... 188
*Moderne Systeme zur Isolation von Kabelverbindungen und Kabelenden.* – W. Kälin ..... 430
*Betriebssysteme für Prozessautomatisierung.* – P. Nemetz ..... 732
*110-kV-Leitungen auf 50-kV-Betonmasten.* – B. Staub und R. Müller ..... 844
*Leitungsschutzschalter oder Sicherungen im Wohnungsbau.* – W. Popper ..... 957

*Leitungsschutz gestern – heute – morgen.* – R. Bächtold ..... 1362
*Schémas électriques équivalents des armures des câbles.* – B. Benoit ..... 1724
*Der Alterungsdurchschlag beim HGÜ-Kabel mit Masse-Papier-Isolation.* – H. Bessei ..... 1882
*HGÜ – neue Möglichkeiten in den elektrischen Übertragungsnetzen.* – J. Käuferle ..... 1887

Neue Einrichtung für den automatischen Wiederaufbau nach einem Netzzusammenbruch ..... 103
Studie eines geschlossenen Wasserkühlsystemes für 154 kV ölgefüllte Kabel ..... 755
Kunststoffrohre in tiefgekühlten Kabeln ..... 1378
Hochspannungs-Leistungsschalter und Energietechnik ..... 1498
Betriebsspannung in Niederspannungsnetzen ..... 1690
Zum Thema Kupfer/Aluminium ..... 1840

## 2.26 Verwendung elektrischer Energie
## Utilisation de l'énergie électrique

### 2.261 Allgemeine Verwendung – Utilisation générale

Les besoins futurs en énergie: un défi ..... 1649

### 2.262 Elektrowärme – Electrothermie

*Die elektrische Raumheizung mit Wärmepumpe.* – H. Ledermann ..... 229
*Städtefernheizung.* – Eidg. Amt für Energiewirtschaft ..... 443
*Chauffage à distance.* – Office de l'économie énergétique ..... 443
*Perspectives techniques et économiques du chauffage à distance en Suisse, compte tenu de l'énergie nucléaire.* – C. Zangger, W. Helbing et H.J. Leimer ..... 1643

Elektrische Raumheizung und ihre Konkurrenzsituation zur Fernwärmeversorgung ..... 1238
Temperaturverteilung bei elektrischen Heizungssystemen ..... 1498

### 2.263 Beleuchtung – Eclairage

*Zur Frage optimaler Energienutzung in der Strassenbeleuchtung.* – R. Walthert ..... 1501

Entwicklung der Beleuchtungsstärkeniveaus bei der künstlichen Beleuchtung ..... 587
Motorfahrzeugbeleuchtung auf beleuchteten Strassen ..... 705
Sehen bei der Arbeit ..... 706
Öl durch Licht sparen? ..... 1376
Beleuchtung für den Sport ..... 1376
Symposium «Blendung in der Strassenbeleuchtung» ..... 1514
Neuartige Schaltung zur Lichtsteuerung von Fluoreszenzlampen ..... 1788

### 2.264 Traktion – Traction

*Berechnung der Wickelkopfkräfte von Linearmotoren mit Grammscher Ringwicklung.* – H. Jordan und U. Teichgräber 158
*Hochleistungsmotoren für elektrische Triebfahrzeuge.* – R. Moser und B. Pinter ..... 321
*Rames de banlieue à thyristors.* – J.C. Schaffner ..... 332
*Les engins moteurs à thyristors à la S.N.C.F.* – A. Cossié ... 341
*Optimale Wahl der Signalfrequenz für Gleichstromkreise bei $16^2/_3$-Hz-Traktion.* – E. Hofstetter ..... 357
*Eisenbahnsicherungswesen.* – H. Ernst ..... 364
*Automatische Wagenidentifizierung mit Mikrowellen bei der Eisenbahn.* – F. Becker und K. Garbrecht ..... 564
*Schnellfahrleitungen der SBB.* – H. Merz ..... 1191

Eine Wirbelstrombremse für Eisenbahnfahrzeuge ..... 241
Thyristorgesteuerte Schienenfahrzeuge helfen Energie sparen . 370
Elektrische Schnelltriebzüge für die Deutsche Bundesbahn ... 516
Energiewirtschaftliche und ökologische Aspekte von elektrisch angetriebenen Fahrzeugen ..... 915
Die Auswirkungen des Energieverbrauches von Elektrofahrzeugen auf die Belastungskurven ..... 916
Der Beitrag der Elektrotechnik zum Verkehr von morgen ... 1154
Elektromobile gehen in Produktion ..... 1313
Die neuen Vorortstriebzüge der SBB ..... 1628
Aussichtsreiche Neuerungen bei den SBB ..... 1938

### 2.265 Andere Verwendungen – Autres applications

*Kanalsysteme für Telefon- und Elektroinstallationen.* – P. Günter 1715
*Die niederfrequenten Elektroanlagen in einem Speditions- und Lagergebäude der Bundesverwaltung.* – F. Walter und W. Griner ..... 1732

3. Internationale Studientagung über Elektrofahrzeuge ..... 914

## 2.27 Schutz, Störungen, Gefahren
## Protection, perturbations, dangers

*Untersuchungen an Sicherungen zum Kurzschlußschutz von Kondensatoranlagen.* – M. Abdel-Asis und M. Lindmayer ..... 77
*Brandentstehung und Brandverhütung.* – F. Wyss ..... 244
*Incendies et moyens de les prévenir.* – F. Wyss ..... 244
*Löschgeräte und Löschmittel zur Brandbekämpfung in elektrischen Anlagen.* – J. Meyer ..... 256
*Engins d'extinction et moyens d'extinction pour la lutte contre le feu dans des installations électriques.* – J. Meyer ..... 256
*Automatische Brandmelde- und Löschanlagen.* – H.P. Thalmann 264
*Installations automatiques de détection-incendie et d'extinction.* – H.P. Thalmann ..... 264
*Organisation des Brandschutzes in elektrischen Anlagen.* – V. Huber ..... 281
*Organisation de la protection contre l'incendie dans les installations électriques.* – V. Huber ..... 281
*Eisenbahnsicherungswesen.* – H. Ernst ..... 364
*Die Entstehung der neuen Erdungsvorschriften.* – U. Meyer ... 372
*Die neuen Erdungsvorschriften aus der Sicht des Starkstrominspektorates.* – E. Homberger ..... 377
*Die neuen Erdungsvorschriften in städtischen Verhältnissen.* – W. Meier ..... 381
*Beeinflussungsprobleme.* – H. Meister ..... 385
*Les nouvelles prescriptions de mise à terre.* – H. Hohl ..... 389
*Point de vue de l'Inspection fédérale des installations à courant fort sur les nouvelles prescriptions relatives aux mises à terre.* – Ch. Ammann ..... 390
*Les mises à terre dans les réseaux de répartition et de distribution en zones de campagne.* – J.L. Baeriswyl ..... 393
*Incidence des nouvelles prescriptions sur l'implantation des postes extérieurs.* – M. Leibundgut ..... 395
*Problèmes d'influences.* – H. Meister ..... 399
*Wahrscheinlichkeitsüberlegungen bei der Wahl von Sicherheitsvorkehren.* – E. Homberger ..... 892
*Die Fehlerstromschutzschaltung.* – H. Egger ..... 1737
*Leitungsschutzschalter oder Sicherungen im Wohnungsbau.* – W. Popper ..... 957
*Bilan atmosphérique global et croissance de la consommation énergétique.* – R. Müller ..... 1265
*Expérience acquise et contraintes relatives aux systèmes de refroidissement utilisés.* – M^me F. Ardeleanu ..... 1270
*Perspectives de développement des systèmes de refroidissement.* – H. Zünd ..... 1274
*Les systèmes de refroidissement atmosphériques.* – L.Capronnier 1280
*Problèmes relatifs aux répercussions sur les phénomènes atmosphériques des rejets de chaleur et d'humidité.* – G. Rau.... 1282
*Conséquences pour l'environnement de l'utilisation des réfrigérants atmosphériques humides: problèmes relatifs aux effluents liquides.* – P. de Bruyne et J. Balthazar ..... 1288
*Conséquences pour l'environnement de l'utilisation des réfrigérants atmosphériques humides: problèmes relatifs au cadre de vie et à l'esthétique.* – D.B. Leason ..... 1286
*Conséquences pour l'environnement de l'utilisation des réfrigérants atmosphériques secs.* – L. Forgo ..... 1291
*Effets des systèmes de refroidissement par aspersion sur l'environnement.* – F.R. Rainwater ..... 1293
*Comparaison économique des différents systèmes de refroidissement en fonction des contraintes d'environnement.* – J. Remeysen, J. Van Dievort et G. Oplatka ..... 1294
*Effets de taille des rejets de chaleur dans l'atmosphère, incidences sur le choix des sites des centrales.* – J. Jacquet et G. Tschirhart ..... 1299
*Leitungsschutz gestern – heute – morgen.* – R. Bächtold ..... 1362
*Raketengetriggerte Blitze im Dienste des Freileitungsschutzes vor Gewitterüberspannungen.* – F. Rühling ..... 1893
*Blitzforschung und Gebäudeblitzschutz.* – K. Berger ..... 1899
*Erkennung und Beurteilung von Blitzwirkungen.* – G. Frühauf 1903

Bericht über die 12. Internationale Blitzschutz-Konferenz .... 37
Neue Probleme des Elektrounfalls ..... 370
Elektrische Unfälle und Lebensalter ..... 442
Erste Hilfe bei Starkstromunfällen ..... 619
Premiers secours en cas d'accidents dus au courant fort ..... 619
Blitzschutzprobleme ..... 756
Täglich 30 Leitungsschäden ..... 849
30 endommagements de conduites par jour ..... 849
Unvorsichtigkeit hat böse Folgen ..... 990
Imprévoyance se termine mal ..... 990
Grossaktion zur Verhütung von Kabel- und Leitungsschäden durch Bauarbeiten ..... 990
Action-géante pour la prévention des détériorations de câbles et de conduites souterraines par des travaux de construction 990

Alkaliprophylaxe zur Verhinderung der Nierenschäden bei Starkstromunfällen ... 1311
Prophylaxie alcaline pour prévenir les accidents tardifs aux reins en cas d'électrocution par courant à haute tension ... 1311
Erfahrungen mit vollstatischem Generatorschutz ... 1497

### 2.28 Verschiedenes – Divers

*Schwefelhexafluorid als Lösch- und Isoliermittel in der Hochspannungstechnik.* – F. Rimpp ... 25
*Untersuchungen an Sicherungen zum Kurzschlußschutz von Kondensatoranlagen.* – M. Abdel-Asis und M. Lindmayer ... 77
*Rationalisierungsmöglichkeiten bei der Kontrolle von Hausinstallationen.* – G. Bentele ... 633
*Nulleiterströme dreifacher Netzfrequenz.* – H. Lendi ... 639
*Schutzleiterprobleme in Niederspannungs-Elektroanlagen.* – H. Mazan ... 642
*Die Elektroanlagen in einem Laborgebäude der Bundesverwaltung.* – F. Walter, H.J. Meyer und W. Griner ... 646
*Elektroinstallationsprobleme für Wohnkomplexe und Wohnhochhäuser.* – U. Kirschner ... 650
*OR-Modelle für Elektrizitätsunternehmungen.* – K. Weber ... 659
*Wieweit eignen sich Methoden des Operations Research zur Führung eines grossen Elektrizitätswerkes?* – H. Lienhard ... 665
*Les buts d'un dispatching.* – J.M. Kälin ... 684
*Ein Computermodell zur Simulation von Trendprognosen.* – U. Hartmann ... 696
*Betriebssysteme für Prozessautomatisierung.* – P. Nemetz ... 732
*Leitungsschutzschalter oder Sicherungen im Wohnungsbau.* – W. Popper ... 957
*Les systèmes de refroidissement atmosphériques.* – L. Capronnier 1280
*Problèmes relatifs aux répercussions sur les phénomènes atmosphériques des rejets de chaleur et d'humidité.* – G. Rau ... 1282
*Conséquences pour l'environnement de l'utilisation des réfrigérants atmosphériques humides: problèmes relatifs au cadre de vie et à l'esthétique.* – D.B. Leason ... 1286
*Conséquences pour l'environnement de l'utilisation des réfrigérants atmosphériques humides: problèmes relatifs aux effluents liquides.* – P. de Bruyne et J. Balthazar ... 1288
*Conséquences pour l'environnement de l'utilisation des réfrigérants atmosphériques secs.* – L. Forgo ... 1291
*Effets des systèmes de refroidissement par aspersion sur l'environnement.* – F.R. Rainwater ... 1293
*Comparaison économique des différents systèmes de refroidissement en fonction des contraintes d'environnement.* – J. Remeysen, J.Van Dievort et G. Oplatka ... 1294
*Effets de taille des rejets de chaleur dans l'atmosphère, incidences sur le choix des sites des centrales.* – J. Jacquet et G.Tschirhart 1299
*Überblick über die Weltenergielage.* – J.J. Morf und M. Roux 1761
*Essai de synthèse* (des sources d'énergie primaires). – M. Roux et J.J. Morf ... 1772
*Ein Planspiel für Elektrizitätswerke.* – F. Steiger ... 1806
*L'infrastructure informatique actuelle et future des entreprises d'électricité.* – J.Y. Louis ... 1812
*Le schéma directeur informatique d'Electricité de France.* – A. Méallier ... 1818
*Computerunterstützte Finanzmodelle in Elektrizitätsversorgungsunternehmen.* – H. Tröscher ... 1830

Internationale Normung von Schalttafelgeräten ... 40
Zentrale Lastführungswarte bei grossem Verteilwerk mit hoher Raumheizungs-Nachtbelastung ... 241
Versuchsanlage für 220-kV-Gasaussendruckkabel ... 370
Europas sicherster Strassentunnel, der Wolfsbergtunnel auf der österreichischen Tauern-Autobahn ... 656
Operations Research in der Elektrizitätswirtschaft ... 657
La recherche opérationnelle dans l'économie électrique ... 657
Internationale Zusammenarbeit in Les Renardières (Frankreich) auf dem Gebiete der Stoßspannungsmessung ... 714
Steuerung des künftigen Strombedarfs ... 980
Katalogisierung und Sortimentsreduktion von Netzmaterial bis 24 kV ... 987
Discours prononcé par M. Emile van Lennep au Symposium sur l'énergie et les matières premières ... 988
Umweltfreundliche Nutzung der Primärenergien – eine Aufgabe der Elektrizitätswirtschaft ... 1238
Energiepolitisches Manifest des Schweizerischen Bundes für Naturschutz ... 1313
Kunststoffrohre in tiefgekühlten Kabeln ... 1378
Als Gastprofessor an der Ain-Shams-Universität ... 1378
Umweltaspekte bei der Kühlung thermischer Kraftwerke ... 1529
Aspects d'environnement des systèmes de refroidissements des centrales thermiques ... 1529
Fahrschulauto mit Veritron-Stromrichtergerät im Kofferraum 1621
Zum Thema Kupfer/Aluminium ... 1840
Bericht der Eidg. Kühlturmkommission über die Auswirkungen des Kühlturms des geplanten Kernkraftwerkes Rüthi auf die Umwelt ... 1843

## 2.3 Nachrichten- und Hochfrequenztechnik Télécommunications et haute fréquence

### 2.31 Theorie, Übertragung, Schaltungen Théorie, transmission, couplages

*Modulare Fernwirksysteme.* – H. Eigensatz ... 828

Relation entre la résistance thermique interne de transistors et le mode d'alliage ... 40
Erhöhung der Speicherdichte bei holographischer Speicherung durch Überlagern von Hologrammen ... 176
Ein Mass für die Bewertung quasi-isotoper Strahler ... 441
Neuartige Beschleuniger atomarer Elementarteilchen ... 587
Des semiconducteurs montés sous vide dans des tubes permettant de réaliser d'excellents amplificateurs HF ... 1499

### 2.32 Apparate, Anlagen – Appareils, installations

*Automatische Wagenidentifizierung mit Mikrowellen bei der Eisenbahn.* – F. Becker und K. Garbrecht ... 564
*Halbleiter-Mikrowellenoszillator für 11-GHz-Richtstrahlsysteme hoher Kanalzahl.* – P. Noesen, H.R.Winzeler und F.Bodmer 813
*Aufgaben und Aufbau der Satelliten-Bodenstation (Leuk).* – H. Doswald ... 1470
*Projektablauf in Leuk.* – Ch. Steffen ... 1478
*Das Antennensystem in Leuk.* – S.K. Sarkar ... 1484
*Problèmes de réception.* – B. Humm ... 1491
*Kanalsysteme für Telefon- und Elektroinstallationen.* – P.Günter 1715

Dreikanal-Impulsschreiber ... 40
Wärmeableitung in elektronischen Geräten ... 440
Hochfrequenz-Anpassungsübertrager ... 441
Calculateur de phase pour antennes commandées électroniquement ... 656
Ein neuer Fernsehrundfunksatellit ... 900
Analog-Digital-Umformer-Multiplexer ... 1376
Alarmauswertung in Sicherheitsanlagen ... 1378
Simplex-Mehrfach-Funkfernsteuerung ... 1499
Personensuchanlage über ein landweites Radionetz ... 1500

### 2.33 Bauelemente – Eléments de constructions

Der Laser-Glasfaserkanal für das Weitverkehrsnetz ... 104
Photodétecteur à effet de champ ... 441
Zuverlässigkeit von elektronischen Bauelementen und Systemen 978
Les semiconducteurs monolithiques dans la technique de transformation A/D ... 980
Passive Filter als standardisierte Bauelemente ... 1377

### 2.34 Anwendungen – Applications

#### 2.341 Nachrichtentechnik – Technique des télécommunications

Verfahren zur Sprecheridentifizierung ... 442
Application des techniques de conversion A/D et D/A dans les télécommunications ... 1154

#### 2.342 Rechentechnik (Computertechnik und Automation) Computers et automation

*Rapport d'activité du groupe d'experts de la gestion des centres de traitement.* – J.W. Evans ... 1801
*L'infrastructure informatique actuelle et future des entreprises d'électricité.* – J.Y. Louis ... 1812
*Le schéma directeur informatique d'Electricité de France.* – A. Méallier ... 1818
*Computerunterstützte Finanzmodelle in Elektrizitätsversorgungsunternehmen.* – H. Tröscher ... 1830

ISB-System – Ein Programm zur Reform des Rundfunks ... 755
Automatische Abtastung und PCM-Codierung photographierter Zeitfunktionen ... 835
Walzwerk mit Prozessrechner ... 835
Analog-Digital-Umformer-Multiplexer ... 1376
Pipeline-Technik erhöht Computerleistung ... 1377
Mikrocomputer ... 1499

2.343 Radio, Fernsehen – Radio, télévision

Die Entwicklung des Kurzwellenrundfunks in Deutschland .. 441
Kabelfernsehen ..... 836
Ein neuer Fernsehrundfunksatellit ..... 900
Neue Bildplattensysteme ..... 1377

**2.36 Verschiedenes – Divers**

*Optimale Wahl der Signalfrequenz für Gleichstromkreise bei 16²/₃-Hz-Traktion.* – E. Hofstetter ..... 357
*Grundsätzliche Aspekte der Beeinflussungen durch Objekte der Leistungselektronik.* – R. Zwicky ..... 1912

Kerbfaktor von kohlenstoffaserverstärkten Kunststoffen .... 104
Numerische Wettervorhersage ..... 104
Application de l'électroconvection et de la strioscopie à la détermination rapide de la pureté des liquides diélectriques 370
Wärmeableitung in elektronischen Geräten ..... 440
Erhöhung der Wirtschaftlichkeit neuzeitlicher Nachrichtennetze 1500
FERA 1974 ..... 1514
Anwendungsmöglichkeiten der Holographie ..... 1622
Beeinflussung in Netzen durch Einrichtungen der Leistungselektronik (Zusammenfassung der Vorträge an der Informationstagung) ..... 1915

## 2.4 Wirtschaft und Recht
## Economie et jurisprudence

**2.41 Statistisches, Energiewirtschaft**
**Statistique, économie énergétique**

*Die Energiekrise im Spiegel der öffentlichen Meinung.*–F.Wanner 789

2.411 Schweiz – Suisse

*Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie in der Schweiz im hydrographischen Jahr 1972/73.* – Eidg. Amt für Energiewirtschaft ..... 43, 589
*Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse pendant l'année hydrographique 1972/73.* – Office fédéral de l'économie énergétique ..... 43, 517
*Kleine energiewirtschaftliche Rundschau.* – F. Wanner ..... 124
*Die Energieversorgung der NOK im Winter 1973/74. – Vorschau auf die kommenden Jahre.* – E. Heimlicher ..... 615
*Wirtschaftliche Probleme der NOK im Zeichen der Energiekrise.* – R. Isler ..... 617
*Überblick über den Energieverbrauch in der Schweiz im Jahre 1973.* – Eidg. Amt für Energiewirtschaft ..... 790
*Aperçu de la consommation d'énergie en Suisse au cours de l'année 1973.* – Office fédéral de l'économie énergétique ... 853
*Der zukünftige Energiebedarf: eine Herausforderung* ..... 1397
*Elektrizitätsverbrauch in Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft im hydrographischen Jahr 1972/73.* – Eidg. Amt für Energiewirtschaft ..... 1575
*Consommation d'électricité pour les usages domestiques, l'artisanat et l'agriculture pendant l'année hydrographique 1972/73.* – Office fédéral de l'économie énergétique ..... 1575
*Der Verbrauch elektrischer Energie für industrielle Zwecke in der Schweiz im hydrographischen Jahr 1972/73.* – Eidg. Amt für Energiewirtschaft ..... 1576
*La consommation d'énergie électrique pour usages industriels en Suisse pendant l'année hydrographique 1972/73.* – Office fédéral de l'économie énergétique ..... 1576
*Überblick über die Weltenergielage.* – J.J. Morf und M. Roux 1761

Der Landesindex der Konsumentenpreise
65, 207, 405, 464, 703, 855, 991, 1091, 1319, 1453, 1581, 1697, 1849
L'indice suisse des prix à la consommation
65, 207, 405, 464, 703, 855, 991, 1091, 1319, 1453, 1581, 1697, 1849
Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie durch die schweizerischen Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung
66, 293, 466, 620, 794, 924, 1092, 1320, 1454, 1582, 1698, 1850
Production et distribution d'énergie électrique par les entreprises suisses d'électricité livrant de l'énergie à des tiers
134, 296, 468, 620, 794, 926, 1092, 1320, 1454, 1582, 1698, 1850
Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz
67, 294, 467, 622, 796, 926, 1094, 1322, 1456, 1584, 1700, 1852
Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse
135, 297, 469, 622, 796, 926, 1094, 1322, 1456, 1584, 1700, 1852
Der Grosshandelspreisindex
133, 207, 405, 464, 703, 855, 991, 1091, 1319, 1453, 1581, 1697, 1849
L'indice des prix de gros
133, 207, 405, 464, 703, 855, 991, 1091, 1319, 1453, 1581, 1697, 1849
Mittlere Marktpreise
133, 208, 406, 540, 793, 856, 923, 1091, 1319, 1453, 1581, 1697, 1849
Prix moyens
133, 208, 406, 540, 793, 856, 923, 1091, 1319, 1453, 1581, 1697, 1849

2.412 Ausland und International – Etranger et international

*Erschliessung der Wasserkräfte der USA.* – A. Kroms ..... 904
*Essai de synthèse* (des sources d'énergie primaires). – M. Roux et J.J. Morf ..... 1772

Der Stand der Elektrizitätsversorgung in Europa und ihre Zukunftsaussichten ..... 46
La situation de l'énergie électrique en Europe et ses perspectives ..... 117
Japans Elektrizitätsversorgung ..... 980
Energiewirtschaftliche Standortbestimmung ..... 1395
Tour d'horizon de l'économie énergétique ..... 1395

**2.42 Tarife, Energieverrechnung**
**Tarifs, facturation de l'énergie**

*Methodische Aspekte in der Tarifgestaltung.* – R. Leemann ... 691
Mindesttarif ..... 1089
Strompreiserhöhung bei den Elektrizitätswerken des Kantons Zürich ..... 1564
Tariferhöhung bei den BKW ..... 1841

**2.44 Rechtliches, Gesetze**
**Questions juridiques, législation**

*Die Grundlagen des Erschliessungsrechtes im geltenden und künftigen Recht.* – T. Guggenheim ..... 837
*Erschliessungsprobleme und Raumplanungsgesetz.* – R. Sennhauser ..... 840
*Les principes de droit en matière d'équipement selon la législation actuelle et future.* – T.C. Guggenheim ..... 901

Stellungnahme des Bundesrates zur Energieversorgung, zur Gesamtenergiekonzeption und zum Kernkraftwerkbau (Postulat von Nationalrat Oehen und Interpellation von Nationalrat Welter) ..... 57
Rapport du Conseil fédéral concernant l'approvisionnement en énergie, la conception globale de l'énergie et les centrales nucléaires (Postulat du conseiller national Oehen et interpellation du conseiller national Welter) ..... 57
Installationsbewilligungen für Hersteller besonderer Anlagen 461
Autorisation d'installer pour les fabricants d'installations spéciales ..... 461
Postulat von Nationalrat Künzi über Umweltschutzkonzept . 920
Postulat du conseiller national Künzi, concernant la politique de l'environnement ..... 920
Kleine Anfrage von Nationalrat Grolimund über Elektroautomobile ..... 921
Petite question du conseiller national Grolimund, concernant les automobiles électriques ..... 921
Kleine Anfrage von Nationalrat Schalcher über administrativen Umweltschutz ..... 921
Petite question du conseiller national Schalcher concernant la protection de l'environnement, mesures administratives ... 921
Kleine Anfrage von Nationalrat Jaeger (Basel) über Atomkraftwerke, Katastrophenpläne ..... 1312
Verkabelte Leitungen (Kleine Anfrage von R. Oehrli, Zürich) . 1318
Übersicht über die Verhandlungen der Bundesversammlung in der Sommersession 1974 ..... 1445
Résumé des délibérations de l'Assemblée fédérale (Session d'été 1974) ..... 1445
Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung über die Versorgung des Landes mit elektrischer Energie im Falle von Knappheit ..... 1678
Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur l'approvisionnement du pays en énergie électrique lors de pénuries 1678
Entwurf zu einem Bundesbeschluss über die Versorgung des Landes mit elektrischer Energie im Falle von Knappheit .. 1683
Projet d'arrêté fédéral concernant l'approvisionnement du pays en énergie électrique lors de pénuries ..... 1683
Auftrag an die Eidgenössische Kommission für die Gesamtenergiekonzeption ..... 1684
Mandat à la Commission fédérale de la conception globale de l'énergie ..... 1684

Übersicht über die Verhandlungen der Bundesversammlung in der Herbstsession 1974 ..... 1841
Résumé des délibérations de l'Assemblée fédérale (Session d'automne 1974) ..... 1841

### 2.46 Verschiedenes – Divers

*Wirtschaftswachstum und Umwelt.* – A. P. Speiser ..... 557
*Discours présidentiel pour l'Assemblée générale d'EOS du 21 mars 1974.* – J. Ducret ..... 612
*Les relations publiques et l'accroissement des besoins d'énergie électrique.* – J. Broulhiet ..... 767
*Die Suche nach einer neuorientierten Energie-(Elektrizitäts-) Politik und ihre Auswirkung auf die Tätigkeit unserer Gesellschaft.* – G. Hertig ..... 981
*A la recherche d'une nouvelle orientation de la politique énergétique (de l'électricité) et son incidence sur l'activité de notre société.* – G. Hertig ..... 981
*Energiepolitische Tagesfragen.* – Bundesrat W. Ritschard .... 1540
*Questions actuelles de politique énergétique.* – W. Ritschard, conseiller fédéral ..... 1540
*Raumplanung, politische, rechtliche und wirtschaftliche Aspekte.* – M. Baschung ..... 1601
*Technology for the future.* – H. B. G. Casimir ..... 1615
*Das EIR in der schweizerischen Forschungspolitik.* – U. Hochstrasser ..... 1668
*Tätigkeitsbereiche der Forschung am EIR.* – H. Gränicher ... 1670
*Tätigkeitsbericht der Expertengruppe für Unternehmensverwaltung.* – K. Rössner ..... 1802

Die Auswirkungen des Energieverbrauches von Elektrofahrzeugen auf die Belastungskurven ..... 916
Steuerung des künftigen Strombedarfs ..... 980

## 2.5 Berufsfragen – Questions professionnelles

### 2.51 Berufs- und Stellenwesen Organisation de la profession et de l'emploi

*Die Wünschbarkeit einer weiteren Anerkennung eines Berufes für Elektrizitätswerke durch das BIGA.* – A. Gasser ..... 1417
*Ausbildung von Leitungsmonteuren.* – R. Dätwyler ..... 1424
*Die Schulung von Betriebspersonal in den PTT-Betrieben.* – F. Rohrer ..... 1430
*Berufsausbildung in der Elektrotechnik.* – W. Hardt ..... 1435

74. Kontrolleurprüfung ..... 206
74e examen de contrôleur ..... 206
Kontrolleurprüfung ..... 206, 699, 988, 1441, 1564
Examens pour contrôleurs ..... 206, 699, 988, 1441, 1564
Anmeldung zur Meisterprüfung VSEI/VSE ..... 292, 1255
Inscription à l'examen de maîtrise USIE/UCS ..... 292, 1255
Für eine neue Ordnung technischer Berufe ..... 1242
Die Meisterprüfung im Elektro-Installationsgewerbe ..... 1307
Les examens de maîtrise dans la profession d'installateur-électricien ..... 1307
Inscription à l'examen de maîtrise ..... 1311
Anmeldung zur Meisterprüfung ..... 1312
Die Ausbildung von Betriebspersonal ..... 1396
Formation du personnel d'exploitation ..... 1356
Vakanz bei der Technischen Universität München ..... 1711

### 2.52 Schulen, Vorträge, Kurse, Tagungen Ecoles, conférences, cours, congrès

*European Conference on Electrotechnics, Eurocon 74.* – R. Richard ..... 1614
Ansprache. – Prinz Claus der Niederlande ..... 1614
*Weltenergiekonferenz 1974 in Detroit.* – P. Krafft und R. Boesch 1640

***EPFL*** – (Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne):
Journées d'Electronique 74; Conférence Internationale sur les microprocesseurs ..... 140, 212
Journées d'Electronique 1973 ..... 141
Colloque de Physique ..... 861, 935
An der Eidg. Technischen Hochschule von Lausanne ..... 935

***ETHZ*** – (Eidg. Technische Hochschule Zürich):
Kolloquium des Institutes für Höhere Elektrotechnik ... 70, 140, 212
Akustisches Kolloquium 70, 139, 211, 802, 861, 934, 1002, 1710, 1795, 1864
Kolloquium des Photographischen Institutes 70, 139, 211, 802, 861, 934, 1002, 1710, 1795, 1863
Seminar des Laboratoriums für Hochspannungstechnik 70, 140, 211, 802, 861, 934, 1002, 1634, 1710, 1795, 1863
Seminar des Lehrstuhles für Automatik 70, 140, 211, 547, 627, 713, 801, 861, 934, 1002
Kolloquium des Institutes für elektrische Anlagen und Energiewirtschaft .... 140, 211, 713, 801, 861, 934, 1635, 1710, 1795, 1864
Seminar des Betriebswissenschaftlichen Institutes 140, 211, 302, 409, 474, 547, 627
Seminar des Lehrstuhles für Industrielle Elektronik und Messtechnik ..... 211, 627, 713, 801, 861, 934
Seminar des Instituts für Elektronik 714, 801, 934, 1002, 1710, 1795
Seminar des Instituts für Mess- und Regeltechnik 802, 861, 934, 1002
Seminar des Institutes für Technische Physik 802, 861, 934, 1002, 1634, 1710, 1795, 1863
Seminar mit dem Kosmonauten Titov ..... 1711
Seminarien des Institutes für Automatik und Industrielle Elektronik ..... 1796, 1863
Beginn des Unterrichtsbetriebes auf dem Hönggerberg ..... 71
4. Interdisziplinärer Nachdiplomkurs über Probleme der Entwicklungsländer eröffnet ..... 140
Neues Instituts-Reglement der ETHZ ..... 140
Ausbau des «Hydrobiologischen Laboratoriums Kastanienbaum» zum Seenforschungsinstitut der EAWAG-ETH .... 141
Institut für Zellbiologie ..... 409
130 neue Doktoranden an der ETH Zürich ..... 474
Hybridrechenzentrum ..... 547, 1251
Tag der offenen Türen ..... 547
Cours de recyclage pour ingénieurs-électriciens ..... 626, 1635
Tag der offenen Türen der ETH Zürich/Hönggerberg ..... 627
Vorlesung über instationäre Vorgänge in hydraulischen Anlagen am Institut für Flüssigkeitstechnik ..... 714
Erstmals ein Betriebsdirektor an der ETHZ ..... 714
Abteilungsräte an der ETHZ ..... 802
Preisverteilung an ETH-Absolventen ..... 862
Einweihung der ETH Hönggerberg ..... 935
Gewaltiger Besucherstrom zur ETH Hönggerberg ..... 1002
Zulassung zu den beiden ETH neu geregelt ..... 1251
Neue Dissertationen an der ETHZ auf dem Gebiet der Elektrotechnik ..... 1635
Öffentliche Vorlesungen im Wintersemester ..... 1711
Erleichterte Aufnahme für Technikums-Absolventen ..... 1711
Stellungnahme der ETH-Dozenten zu den Ausländerbeschränkungen an den Hochschulen ..... 1711
Schulrat bestätigt Mensapreise ..... 1711
ETH-Tag 1974 ..... 1790

Bericht über die 12. Internationale Blitzschutz-Konferenz .... 37
Ein «Lichtpunkt» an der Sihlporte ..... 71

Veranstaltungen des SEV und des VSE 72, 142, 213, 303, 410, 475, 548, 628, 715, 803, 863, 936, 1005, 1106, 1256, 1332, 1392, 1464, 1528, 1597, 1712, 1864
Manifestations de l'ASE et de l'UCS 72, 142, 213, 303, 410, 475, 548, 628, 715, 803, 863, 936, 1005, 1106, 1256, 1332, 1392, 1464, 1528, 1597, 1712, 1864
Weitere Veranstaltungen 72, 142, 213, 303, 410, 475, 548, 628, 715, 804, 863, 936, 1005, 1106, 1187, 1256, 1332, 1392, 1528, 1597, 1636, 1712, 1796, 1864
Autres manifestations 72, 142, 213, 303, 410, 475, 548, 628, 715, 804, 863, 936, 1005, 1106, 1187, 1256, 1332, 1392, 1528, 1597, 1636, 1712, 1796, 1864
Jahres- und Generalversammlungen ..... 716, 804, 864, 937, 1006, 1108, 1189, 1258, 1334, 1394, 1530, 1598, 1638, 1714, 1798, 1866
Assemblées annuelles et générales ..... 716, 804, 864, 937, 1006, 1108, 1189, 1258, 1334, 1394, 1530, 1598, 1638, 1714, 1798, 1866
Cours d'instruction sur la tarification des 22 et 23 novembre 1973 à Chexbres ..... 204
Voranzeige (Studientage für moderne Kraftwerke) ..... 204
Préavis (Journées internationales d'études des centrales électriques modernes) ..... 204
Ausbildungsreglement und Normallehrplan für den kaufmännischen Angestellten treten auf den 1. Januar 1974 in Kraft 205
Le règlement pour la formation et le plan normal d'instruction des employés de commerce entrent en vigueur le 1er janvier 1974 ..... 205
Berufsbildung Elektroinstallateur, Elektromonteur ..... 205
Formation professionnelle Installateur-électricien, monteur-électricien ..... 205

Weiterbildungskurse in der Elektrotechnik ..... 302
Sehen bei der Arbeit ..... 302
Internationaler Kongress über Nachrichtentechnik ..... 547
48. Arbeitstagung der Sicherheitstechniker der Elektrizitätsversorgungen Österreichs in Innsbruck ..... 793
Informationstagung über «Elektrische Antriebstechnik» in Zürich ..... 802
3. Internationale Studientagung über Elektrofahrzeuge ..... 914
EMC Symposium und Ausstellung in Montreux 1975 ..... 935
Sinnvollere Elektrizitätsanwendung – Lehren aus der Energiekrise ..... 1242
Umweltschutz ..... 1251
Informationstagung der Elektrowirtschaft, Zürich, über sinnvollere Elektrizitätsanwendung ..... 1314
Journée d'information de l'Elektrowirtschaft à Zurich sur l'utilisation de l'électricité ..... 1315
Seminar der Europäischen Wirtschaftskommission der UNO über die Auswirkungen der thermischen Kraftwerke auf die Umwelt ..... 1260
*Begrüssungsansprache.* – H. R. Siegrist ..... 1260
Séminaire de la Commission économique pour l'Europe de l'ONU sur les aspects d'environnement des systèmes de refroidissement des centrales thermiques ..... 1260
*Allocution bienvenue.* – H. R. Siegrist ..... 1260
Weiterbildungskurse an der Berufsschule III der Stadt Zürich 1384
31. Schweizerische Tagung für elektrische Nachrichtentechnik (STEN) ..... 1467
Neue Weiterbildungskurse am Abendtechnikum Zürich/HTL 1515
9. Weltenergiekonferenz in Detroit ..... 1639
9e Conférence mondiale de l'énergie à Detroit ..... 1639
Das Eidgenössische Institut für Reaktorforschung EIR ..... 1668
4e Congrès Européen des Hyperfréquences ..... 1776
*Eröffnungsansprache.* – W. Klein ..... 1776
Symposium über «Evolution of the Transient Behavior of the Rotating Electrical Machines» ..... 1795

### 2.54 Auszeichnungen, Preisausschreiben, Stiftungen
### Distinctions, concours, fondations

Preisausschreiben 1975 der «Fondation George Montefiore» . 627
Stiftung der Schweiz. Register der Ingenieure, der Architekten, der Ingenieur-Techniker, der Architekt-Techniker und der Techniker ..... 862
Ausschreibung des Heinrich-Hertz-Preises ..... 1242
Prix «Martin Balzola» pour un travail sur normalisation .... 1242

## 2.6 Verwaltungen, Firmen, Personen
## Administrations, firmes, personnes

### 2.61 Verwaltungen, Firmen
### Administrations, firmes

Bernische Kraftwerke AG, Bern ..... 210
Elektrizitätsversorgung Neuenhof ..... 922
Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau ..... 922, 1841
Elektro-Watt, Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG, Zürich ..... 1002
Elektrowatt AG, Zürich ..... 1626
Forces Motrices du Nord-Est de la Suisse S. A., Baden 1312, 1790
Hermann Forster AG, Arbon ..... 1626
Motor-Columbus AG, Baden ..... 1512
Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden ..... 1312, 1790
St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, St. Gallen ..... 546
S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Lausanne ..... 1841
Schweizerische Metallwerke Selve+Co., Thun ..... 546
Schweizerischer Verein für Schweisstechnik ..... 1242
Services Industriels, Yverdon ..... 922
Sprecher & Schuh AG, Aarau ..... 210
Sprecher & Schuh Verkauf AG ..... 211
Suiselectra Ingenieurunternehmung AG, Basel ..... 1512
Vereinigung Schweizerischer Kabelfabriken (VKF) ..... 1241

### 2.62 Persönliches
### Communications concernant des personnes

Bernard R. ..... 211
Beutler E. ..... 210
Binkert E. ..... 1097
Bruhin J. ..... 1512
Burkhard B. ..... 210
Dieterle W. ..... 210
Erhart L. ..... 210
Gutzwiller M. ..... 210
Heinemann Th. ..... 210
Hirzel H. ..... 1790
Krafft L. ..... 1626
Lerch W. ..... 210
Lienhard H. ..... 922
Michel H. ..... 210
Müri W. ..... 546
Roth Adrian W. ..... 210
Scherrer F. ..... 210
Storrer P. ..... 210
Tschopp P. ..... 1626
Vercelli L. ..... 210
Vetsch U. ..... 204, 210
Vorwerk H. J. ..... 210
Wild J. ..... 922

### 2.63 Historisches, Jubilare
### Historique, jubilaires

*Nachdenkenswertes über nützliche Elektrizität.* – H. Prinz .... 1
*Méditations sur l'électricité utile.* – H. Prinz ..... 1

*Pioniere der Elektrizität – Les génies de l'électricité:*

Johannes I. Bernoulli ..... 24
Sir James Dewar ..... 157
Thomas Young ..... 228
Ignaz Moscicki ..... 363
Heinrich Schuh ..... 490
Gerard L. F. Philips ..... 738
Johann Heinrich Krüsi ..... 898
Moritz Hermann von Jacobi ..... 973
Johann Wilhelm Ritter ..... 1208
Anton F. Philips ..... 1340
Wilhelm Robert Bunsen ..... 1477
Johann Philipp Reis ..... 1606
Hermann Kummler ..... 1759
William Thomson (Lord Kelvin) ..... 1881

*Jubilare – Jubilaires:*

Hundert Jahre Technikum Winterthur ..... 1003
Zum 100. Geburtstag von Marconi ..... 638
75 Jahre Bernische Kraftwerke AG ..... 125
75e anniversaire des Forces Motrices Bernoises S. A. ..... 125
75 Jahre Elektra Baselland ..... 1085
75 Jahre Elektrizitätswerk Basel ..... 1840
E. Binkert 75jährig ..... 1097
Zum 75. Geburtstag von Ulrich Vetsch ..... 204, 210
50 Jahre Wandel und Goltermann ..... 141

### 2.64 Nachrufe – Articles nécrologiques

Zum Tode von J. Blankart, Luzern ..... 404
Rudolf Vögeli † ..... 473
G. L. Palandri † ..... 473
René Bechler † ..... 626
Direktor Florian Lusser † ..... 1254, 1310
Florian Lusser, directeur † ..... 1254, 1310
Hans Lütolf † ..... 1629
Abschied von Dr. Jerzy Wagner ..... 1675

## 2.7 Vereinigungen, Ausstellungen, Public Relations
## Associations, expositions, public relations

### 2.71 Schweizerische Vereinigungen
### Associations suisses

50 Jahre Welt-Energie-Konferenz (Sitzung des Schweiz. Nationalkomitees). Programm ..... 1384
Das Eidg. Institut für Reaktorforschung präsentiert sich der Presse ..... 1515
Herbstversammlung des BOG (Betriebsleiterverband Ostschweizerischer Gemeinde-Elektrizitätswerke) ..... 1790

## 2.72 Internationale und ausländische Vereinigungen
## Associations internationales et étrangères


*Weltenergiekonferenz 1974 in Detroit.* – P. Krafft und R. Boesch 1640

*CECC* – (Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik) ..... 555, 870
*CECC* – (Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques) ..... 555, 870

Interessentenversammlung CECC/ECQAC ..... 76
Assemblée des interessées au CECC et à l'ECQAC ..... 76

*CEEel* – (Commission Internationale de Réglementation en vue de l'Approbation de l'Equipement Electrique):
Tagung des CB in Salzburg ..... 1370
Tagung des CT 22/23 in Salzburg ..... 1371
Tagung des CT 34 in Salzburg ..... 1371
Tagung des CT 311 in Salzburg ..... 1372
Tagung in Salzburg (1974) ..... 1494
Tagung in Paris ..... 1931

*CEI* – (Commission Electrotechnique Internationale):
Sitzungen des SC 2B in Kopenhagen ..... 832
Sitzungen der SC 10A in Den Haag ..... 171
Sitzungen der SC 10B in Den Haag ..... 171
Sitzung des SC 12C in Berlin ..... 438
Sitzung des SC 13A in Kopenhagen ..... 240
Sitzungen der SC 15A, 15B und 15C in Zürich ..... 932
Sitzungen des CE 21 und des SC 21A in Ljubljana ..... 100
Sitzungen der SC 23B, SC 23C und SC 23G in Mailand .. 653
Sitzungen des SC 23E in Brüssel ..... 1234, 1493
Sitzungen des SC 23F in Brüssel ..... 1494
Sitzungen der SC 28A in Mailand ..... 172
Sitzung des SC 32C in Den Haag ..... 1373
Sitzungen des CE 33 in Helsinki ..... 1620
Sitzungen des CE 35 in Ljubljana ..... 586
Sitzung des CE 50 in Baden-Baden ..... 1373
Sitzungen des CE 59 und einiger Sous-Comités des CE 59 in Paris ..... 654
Sitzungen des CE 61 in Toronto ..... 1235
Sitzungen des CE 61 in Heathrow Airport London ..... 39
Sitzung des CE 63 in Sarasota ..... 439
Séance du CE 64 à Madrid ..... 439
Sitzung des CE 70 in Paris ..... 754
Sitzungen des CE 72 in London ..... 101
Sitzung des CE 75 in Baden-Baden ..... 1374
Neuer Präsident der CEI ..... 1627
Sitzungen in Bukarest ..... 1917
Réunion à Bukarest ..... 1917

*CENELEC* – (Comité Européen de Normalisation Electrotechnique):
Sitzung des Normenkomitees 3 in Brüssel ..... 834, 1375
Sitzung des CT 17A in Bruxelles ..... 173
Sitzung des CT 20 in London ..... 899
Sitzung des CT 31 in Kopenhagen ..... 102
Sondersitzung des CT 31 in Bruxelles ..... 174
Sitzung des CT 34X in Bruxelles ..... 174
Sitzung des CT 61 in Arnhem ..... 175, 1933
2. Sitzung des Lenkungsausschusses in London ..... 173

*CIGRE* – (Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques):
Prochaine Session à Paris ..... 302
Sitzungen in Paris ..... 1778

*CIRED* – (Congrès International des Réseaux Electriques):
Troisième Congrès 1975, Appel aux auteurs ..... 212

*ECQAC* – (Electronic Components Quality Assurance Commission – Commission d'assurance de la qualité des composants électroniques):
Interessentenversammlung CECC/ECQAC ..... 76
Assemblée des interessés au CECC et à l'ECQAC ..... 76

*EUROCON 74* – (European Conference on Electrotechnics):
*Ansprache anlässlich der Eröffnung der Eurocon 74.* – Prinz Claus der Niederlande ..... 1614
Eurocon '74 ..... 302, 1614
«The engineer in society» ..... 547
Konferenzband Eurocon '74 ..... 1790

*EXACT* – (International Exchange of Authenticated Electronic Component Performance Test Data):
Sitzungen des Council in Friedrichshafen ..... 1934

*FÖDERATION* der nationalen elektrotechnischen Gesellschaften Westeuropas:

*CONVENTION* des sociétés nationales d'électriciens d'Europe occidentale ..... 477
Generalversammlung in Brüssel ..... 477
Assemblée générale à Bruxelles ..... 477
Sitzung des Comité exécutif in Brüssel ..... 477
Réunion du Comité exécutif à Bruxelles ..... 478
Sitzung des Comité exécutif in Luzern ..... 717
Réunion du Comité exécutif à Lucerne ..... 717

*UNIPEDE* – (Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique):
Kolloquium über Datenverarbeitung ..... 403
Colloque Informatique ..... 403
Comité d'études de la distribution ..... 700
Groupe de travail pour l'emploi des ordinateurs dans les entreprises d'électricité ..... 700
Public-Relations-Symposium in Zürich ..... 759
Relations Publiques. Symposium à Zurich ..... 759
Kommission für Versicherungsfragen ..... 792
Studienkomitee für grosse Netze und internationale Verbindungen ..... 852
Neues aus der UNIPEDE ..... 986
Expertengruppe für Landwirtschaft, Gewerbe und Handel . 1074
Groupe d'experts de l'agriculture, de l'artisanat et du commerce ..... 1074
Unter-Studienkomitee Belastungskurven ..... 1302
Sous-Comité d'Etudes des Courbes de Charge ..... 1302
Studienkomitee für Tarife ..... 1303
Comité d'Etudes de la Tarification ..... 1303
Arbeitsgruppe für Versicherungsfragen ..... 1303
Groupe de travail de l'Assurance ..... 1303
Sitzung des Studienkomitees für die Entwicklung der Elektrizitätsanwendungen ..... 1304
Séance du Comité d'Etudes du développement des applications de l'énergie électrique ..... 1304
Arbeitsgruppe für elektrische Raumheizung und Klimatisierung ..... 1305
Groupe de travail pour le chauffage électrique et climatisation des locaux ..... 1305
Arbeitsgruppe für Personalfragen ..... 1306
Groupe de travail pour les questions de personnel ..... 1306
Viertes Internationales Symposium über Elektrofahrzeuge . 1307
Quatrième Symposium International du Véhicule Electrique 1307
Sitzung der Arbeitsgruppe für den Einsatz elektronischer Rechenanlagen bei den Elektrizitätswerken ..... 1553
Séance du groupe de travail pour l'emploi des ordinateurs dans les réseaux électriques ..... 1553
Sitzung des Unterstudienkomitees für Chemie in Wärmekraftwerken ..... 1553
Séance du Sous-Comité d'études de la Chimie des centrales thermiques ..... 1553
Sitzung des Studienkomitees für thermische Produktion ... 1554
Séance du Comité d'études de la Production thermique ... 1553
Komitee für Öffentlichkeitsarbeit ..... 1673
Comité des relations publiques ..... 1673

Symposium über Informatorik in Madrid ..... 1799, 1800
Colloque informatique à Madrid ..... 1799, 1800

*Rapport d'activité du groupe d'experts de la gestion des centres de traitement.* – J.W. Evans ..... 1801
*Tätigkeitsbericht der Expertengruppe für Unternehmungsverwaltung.* – K. Rössner ..... 1802
*L'infrastructure informatique actuelle et future des entreprises d'électricité.* – J.Y. Louis ..... 1812
*Le schéma directeur informatique d'Electricité de France.* – A. Méallier ..... 1818
*Computerunterstützte Finanzmodelle in Elektrizitätsversorgungsunternehmungen.* – H. Tröscher ..... 1830

Studienkomitee für Kernenergie ..... 1835
Comité d'études de l'énergie nucléaire ..... 1835

Bericht über die 12. Internationale Blitzschutz-Konferenz .... 37
4. Europäische Mikrowellenkonferenz ..... 302
The Institution of Electrical Engineers (Seminar) ..... 409
9. Tagung der Welt-Energie-Konferenz in Detroit ..... 699
9e Conférence Mondiale de l'Energie à Detroit ..... 699
9. Weltenergiekonferenz in Detroit ..... 802, 1639
9e Conférence mondiale de l'énergie à Detroit ..... 1639
4e Congrès Européen des Hyperfréquences ..... 862
Erdöl-Vereinigung ..... 1074
Union Pétrolière ..... 1074

Union des fabriques d'appareils électriques (VEA) ..... 1076
Vereinigung von Fabriken elektrischer Apparate (VEA) ..... 1077
Aus der Tätigkeit der internationalen Vereinigung für die Koordinierung der Erzeugung und des Transportes elektrischer Energie (UCPTE) ..... 1077
L'activité de l'UCPTE en 1972/73 ..... 1077
Erste internationale Konferenz über die Verwertung von Abfällen zur Energieerzeugung ..... 1085
Première conférence internationale sur la conversion des déchets en énergie ..... 1085
Internationales Symposium «Blendung in der Strassenbeleuchtung» ..... 1105
Gründung der Energietechnischen Gesellschaft im VDE ..... 1384
Symposium der Europäischen Wirtschaftskommission der UNO über die Rolle des Erdgases für die Energieversorgung 1554
Rôle du gaz dans l'approvisionnement en énergie: un symposium de la CEE a examiné les perspectives du marché ..... 1554
75. Jahresversammlung der AEI ..... 1628
75e Assemblée générale de l'AEI ..... 1628
NAGRA ..... 1674
CEDRA ..... 1674
Einweihung des Schweiz. Instituts für Nuklearforschung .... 1711
Expertengruppe für die Untersuchung der zukünftigen optimalen Struktur des europäischen Netzes ..... 1673
Groupe d'experts pour l'examen de la structure optimale future du réseau européen ..... 1673
Eidg. Kommission für die Gesamtenergiekonzeption ..... 1835
Commission fédérale de la conception globale de l'énergie ... 1835
5. Europäische Mikrowellentagung (Call for papers) ..... 1938

### 2.73 Schweizerische Ausstellungen
### Expositions suisses

«Teleforum 74» ..... 474
FERA 1974 ..... 1514

### 2.75 Public Relations – Public relations

*Les relations publiques et l'accroissement des besoins d'énergie électrique.* – J. Broulhiet ..... 767
*Public Relations in Zeiten der Energieknappheit.* – M. Colley . 772
*Die Information der Öffentlichkeit über die Investitionspolitik der Elektrizitätswirtschaft.* – H. Mirschinka ..... 775
*Öffentlichkeitsarbeit und Regierungspolitik.* – P.A. Maybury . 780
*Schulung von PR-Mitarbeitern.* – B. Vickers ..... 782
*Comment développer l'esprit relations publiques dans une entreprise?* – M. Hanssens ..... 785

## 2.8 Literatur – Documentation

### 2.81 Buchbesprechungen – Analyses d'ouvrages

*Golde R.H.:* Lightning Protection ..... 757
*Lindsey W.C.:* Synchronization systems in communication and control ..... 757
*Schweiz. Kommission für Elektrowärme:* Elektrische Raumheizung ..... 757
*Homberger E.:* Schutzmassnahmen in elektrischen Anlagen .. 758
*Ravetz J.R.:* Die Krise der Wissenschaft ..... 758
*Lauerer F.:* Unfallverhütung bei Stromverbraucheranlagen durch empfindliche Fehlerstrom-Schutzschalter ..... 836
*Ašner M.:* Stoßspannungs-Messtechnik ..... 1346
*Heep W.:* Elektronische Steuerungstechnik ..... 1346
*K. Küpfmüller:* Einführung in die theoretische Elektrotechnik 1622
Sicherheit im Strassenverkehr ..... 1622

### 2.82 Zeitschriften, Kalender
### Périodiques, calendriers

«Der Elektromonteur» ..... 1346

### 2.83 Kataloge, Firmenschriften
### Catalogues, prospectus

Lehrgänge der Deutschen Gesellschaft für Qualität ..... 141

### 2.84 Verschiedenes – Divers

Eine peinliche Entgleisung des World Wildlife Fund (WWF) Schweiz ..... 203

## 2.9 Verschiedenes – Divers

### 2.91 Briefe an die Redaktion
### Lettres à la Rédaction

«Theorie des Magnetismus» ..... 541
«Systemzuverlässigkeit und Systemsicherheit ist nicht dasselbe» 997
Brief von Herrn E. Schönholzer betr. Solarenergie ..... 1497

### 2.92 Mitteilungen – Communications

Kurzberichte ..... 70, 139, 211, 301, 409, 473, 546, 626, 713, 801, 860, 933, 1241, 1383, 1512, 1626, 1790, 1938
Nouvelles brèves ..... 70, 139, 211, 301, 409, 473, 546, 626, 713, 801, 860, 933, 1241, 1383, 1512, 1626, 1790, 1938
J. Blankart, Luzern † ..... 292
Regional-Veranstaltung des SIA ..... 409
Presseorientierung der Honeywell Bull (Schweiz) AG ..... 802
Neue Fabrik der Elektrona S.A. in Boudry ..... 862
Hundert Jahre Technikum Winterthur ..... 1003
Pressekonferenz der BBC ..... 1004
Versammlung des Betriebsverbandes Ostschweizerischer Gemeinde-Elektrizitätswerke (BOG) ..... 1004
Presseorientierung über eine Schlepplötanlage ..... 1242
Vereinigung von Fabriken elektrischer Apparate (VEA) (Pressekonferenz) ..... 1242
United Nations Industrial Development Organization (Aufforderung zur Bewerbung) ..... 1790
Konferenzband Eurocon '74 ..... 1790

### 2.93 Technische Neuerungen
### Nouveautés techniques

Technische Neuerungen ..... 69, 138, 209, 300, 407, 471, 544, 625, 709, 799, 858, 932, 1001, 1239, 1381, 1509, 1623, 1789, 1937
Nouveautés techniques ..... 69, 138, 209, 300, 407, 471, 544, 625, 709, 799, 858, 932, 1001, 1239, 1381, 1509, 1623, 1789, 1937

# 3 Vereinsnachrichten
# Communications des organes des Associations

## 3.2 Qualitätszeichen – Marques de qualité

### 3.21 Erteilungen – Attributions


Installationsrohre ..... 1012
Isolierte Leiter ..... 1011, 1012, 1249, 1522
Kleintransformatoren ..... 416, 480, 809, 943, 1249, 1521
Kondensatoren ..... 415, 480, 810, 1013, 1520, 1793
Lampenfassungen ..... 809, 942, 1793
Leiterverbindungsmaterial ..... 809, 943, 1012, 1521
Netzsteckkontakte ..... 416
Netzsteckvorrichtungen ..... 942, 1011, 1522, 1794
NH-Sicherungsschaltleisten und Trenner ..... 1248
Schalter ..... 943, 944, 1248, 1521, 1522
Schmelzsicherungen ..... 480, 810
Sicherungselemente ..... 1521
Steckkontakte ..... 942, 1793

Appareils d'interruption ..... 943, 944, 1248, 1521, 1522
Conducteurs isolés ..... 1011, 1012, 1249, 1522
Condensateurs ..... 415, 480, 810, 1013, 1520, 1793
Coupe-circuit basse tension à haut pouvoir de coupure et sectionneurs ..... 1248
Coupe-circuit à fusibles ..... 480, 810
Douilles de lampes ..... 809, 942, 1793
Matériel de connexion pour conducteurs ..... 809, 943, 1012, 1521
Prises de courant ..... 416, 942, 1011, 1522, 1793, 1794
Socles de coupe-circuit ..... 1521
Transformateurs de faible puissance . 416, 480, 809, 943, 1249, 1521
Tubes d'installation ..... 1012


### 3.22 Löschungen – Retraits


Werner Hotz, Münchenstein ..... 416
OWO-Presswerk AG, Mümliswil ..... 1794


### 3.23 Änderungen – Changements


Vertreterwechsel bei der Kabel- und Mantelwerke, Gutehoffnungshütte AG, Hannover ..... 1794
Changement de représentant à la maison Kabel- und Mantelwerke, Gutehoffnungshütte AG, Hanovre ..... 1794


## 3.3 Prüfzeichen für Glühlampen
## Estampilles d'essais pour lampes à incandescence

### 3.31 Erteilungen – Attributions


Glühlampen ..... 1522
Lampes à incandescence ..... 1522


## 3.4 Prüfberichte – Procès-verbaux d'essais

### 3.41 Prüfungen – Epreuves


Anschlussbrücken für Erdungsgarnituren ..... 219
Betätigungsstange ..... 417
Dampfabzughaube ..... 1250
Einbau-Ventilator ..... 218, 219
Gemüse-Waschmaschine ..... 1013
Industriestaubsauger ..... 218
Isolationsüberwachungsgerät ..... 944
Klingel ..... 1794
Kopierapparat ..... 217, 219
Leckanzeigegerät ..... 1250
Lichtkette ..... 1014
Rauchgasprüfgerät ..... 1014
Reinigungs- und Trocknungsautomat ..... 217
Saunaofen ..... 417
Schutzerdungsgarnitur ..... 218, 418
Stand-Kochkessel ..... 1523
Steckdosenleuchte ..... 1013
Storenmotor ..... 417
Toilettenschrank ..... 1523
Wasserenthärter ..... 810
Zweiton-Gong ..... 1250

Adoucisseur d'eau ..... 810
Aérateur à encastrer ..... 218, 219
Appareil de contrôle des fumées et gaz ..... 1014
Armoire de toilette ..... 1523
Aspirateur de poussière pour l'industrie ..... 218
Contrôleur d'isolement ..... 944
Détecteur de fuite ..... 1250
Fourneau de sauna ..... 417
Garniture de protection ..... 218, 418
Gong à deux tons ..... 1250
Guirlandes lumineuses ..... 1014
Hotte aspirante ..... 1250
Lave-légumes ..... 1013
Luminaire de socle de prise de courant ..... 1013
Machine de nettoyage et séchage automatique ..... 217
Marmite fixe ..... 1523
Moteur de store ..... 417
Perche de manœuvre ..... 417
Photocopieur ..... 217, 219
Ponts pour fixer les garnitures de protection ..... 219
Sonnerie ..... 1794


### 3.43 Änderungen – Modifications


Vertreterwechsel bei der Kabel- und Mantelwerke, Gutehoffnungshütte AG, Hannover ..... 1794
Changement de représentant à la maison Kabel- und Mantelwerke, Gutehoffnungshütte AG, Hanovre ..... 1794


## 3.5 Normen des SEV – Normes de l'ASE

### 3.51 Vorschriften, Qualitätsregeln und Normen
### Prescriptions, règles de qualité, normes

3.511 Entwürfe – Projets


Änderungen und Ergänzungen der 5. Auflage der Vorschriften für Steckkontakte und der 1. Auflage der Vorschriften für Netzsteckkontakte ..... 311
Modifications et compléments apportés à la 5e édition des Prescriptions pour prises de courant et à la 1re édition des Prescriptions pour prises de courant ..... 311
Änderungen des Entwurfes der Sicherheitsvorschriften für Wechselspannungs-Motorkondensatoren, Publ. 1029 des SEV ..... 552
Modifications apportés au projet des Prescriptions de sécurité pour les condensateurs de moteurs à courant alternatif, Publ. 1029 de l'ASE ..... 552
Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Kondensatoren und Widerstände für Elektronik und Nachrichtentechnik» ..... 552
Règles de l'ASE dans le domaine «Condensateurs et résistances pour équipements électroniques et de télécommunication» . 553
Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektronenröhren» .. 553
Règles de l'ASE dans le domaine «Tubes électroniques» ..... 554
Sicherheitsvorschriften für elektrische Apparate für Haushalt und ähnliche Zwecke ..... 945
Prescriptions de sécurité pour les appareils électrodomestiques et analogues ..... 946
Sicherheitsvorschriften für Kleintransformatoren ..... 1518
Prescriptions de la sécurité pour les transformateurs de faible puissance ..... 1518
Änderungen und Ergänzungen der 2. Auflage der Hausinstallationsvorschriften ..... 1708
Modifications et compléments à la 2e édition des Prescriptions sur les installations électriques intérieures ..... 1708
Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektrische Apparate für Haushalt und ähnliche Zwecke» ..... 1792
Normes de l'ASE dans le domaine «Appareils électrodomestiques et analogues» ..... 1792

3.512 Inkraftsetzungen, Genehmigungen
Mises en vigueur, approbations


Inkraftsetzung von Sicherheitsvorschriften für Staubsauger .. 310
Mise en vigueur des Prescriptions de sécurité pour les aspirateurs ..... 309
Inkraftsetzung der Publ. 1014.1973 des SEV, «Sicherheitsvorschriften für Vorschaltgeräte zu Fluoreszenzlampen» ..... 941
Mise en vigueur de la Publ. 1014.1973 de l'ASE, «Prescriptions de sécurité pour les ballasts pour lampes à fluorescence» .. 941
Inkraftsetzung von Sicherheitsvorschriften für elektrische Apparate für Haushalt und ähnliche Zwecke ..... 1246
Mise en vigueur des Prescriptions de sécurité pour les appareils électrodomestiques et analogues ..... 1246
Inkraftsetzung der Publikation 1029.1974 des SEV, Sicherheitsvorschriften für Wechselspannungs-Motorkondensatoren .. 1331
Mise en vigueur de la Publication 1029.1974 de l'ASE, Prescription de sécurité pour les condensateurs de moteurs à courant alternatif ..... 1331
Inkraftsetzung der Publikation 4001.1974 des SEV, «Erdung elektrischer Anlagen ans Wasserleitungsnetz» ..... 1331
Mise en vigueur de la Publication 4001.1974 de l'ASE, «Mise à la terre d'installations électriques par l'intermédiaire de conduites de distribution d'eau» ..... 1331
Inkraftsetzung von Änderungen und Ergänzungen zu den Normen SEV 1011 Vorschriften für Netzsteckkontakte, SEV 0120 Vorschriften für Steckkontakte ..... 1389
Mise en vigueur de modifications et compléments apportés aux normes ASE 1011 Prescriptions pour prises de courant, ASE 0120 Prescriptions pour prises de courant ..... 1389


3.513 Mitteilungen – Communications


Einführung der runden internationalen Steckvorrichtungen für industrielle Zwecke in der Schweiz ..... 1496
Introduction en Suisse des prises de courant internationales de forme circulaire pour usages industriels ..... 1496


### 3.52 Regeln und Leitsätze
### Règles et recommandations

3.521 Entwürfe – Projets


Leitsätze für öffentliche Beleuchtung, 1. Teil: Strassen und Plätze ..... 148
Recommandations pour l'éclairage public, Première partie: rues, routes et places ..... 148
Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Graphische Symbole» ..... 220, 1942
Règles et recommandations de l'ASE dans le domaine «Symboles graphiques» ..... 220, 1942
Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektronenröhren» .. 947
Règles de l'ASE dans le domaine «Tubes électroniques» ..... 947
Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Lampen, Lampensockel und Lampenfassungen» ..... 947
Règles de l'ASE dans le domaine «Lampes, culots et douilles» 948
Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Hochspannungsapparate» ..... 1015
Règles de l'ASE dans le domaine «Appareils d'interruption à haute tension» ..... 1015
Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektrische Maschinen» 1101
Règles de l'ASE dans le domaine «Machines électriques tournantes» ..... 1101
Leitsätze zur Ermittlung des Gebrauchswerts elektrischer Haushaltwaschmaschinen ..... 1246
Recommandations pour la détermination de l'aptitude à la fonction des machines à laver le linge à usage domestique . 1246
Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektronische Messinstrumente» ..... 1329
Règles de l'ASE dans le domaine «Appareils de mesure électroniques» ..... 1329
Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Lampen» ..... 1329, 1861
Règles de l'ASE dans le domaine «Lampes» ..... 1329, 1861
Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate» ..... 1329
Règles de l'ASE dans le domaine «Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques» ..... 1329
Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Magnetische Bauelemente und Ferrite» ..... 1330
Règles de l'ASE dans le domaine «Composants magnétiques et ferrites» ..... 1330
Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Piezoelektrische Bauelemente für Frequenzsteuerung und Frequenzselektion» ... 1330
Règles de l'ASE dans le domaine «Dispositifs piézo-électriques pour la commande et le choix de la fréquence» ..... 1330
Ausschreibung einer Norm des SEV ..... 1463
Mise à l'enquête d'une Norme de l'ASE ..... 1463
Ausschreibung von Normen des SEV ..... 1706
Mise à l'enquête de Normes de l'ASE ..... 1706
Regeln des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Gebrauchswert elektrischer Ventilatoren» ..... 1861
Règles de l'ASE dans le domaine «Aptitude à la fonction des ventilateurs électriques» ..... 1861


3.522 Inkraftsetzungen – Mises en vigueur


Inkraftsetzung von Publikationen aus dem Arbeitsgebiet Messverfahren des Gebrauchswerts von Apparaten für Haushalt und ähnliche Zwecke ..... 146
Mise en vigueur de Publications dans le domaine méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction d'appareils pour usages domestiques et analogues ..... 146
Inkraftsetzung der Publikation 3160.1973 des SEV, «Regeln für diverse Lampen und Vorschaltgeräte», 2. Auflage ..... 146
Mise en vigueur de la Publication 3160.1973 de l'ASE, «Règles pour lampes et ballasts», 2e édition ..... 146
Inkraftsetzungen von Publikationen aus dem Arbeitsgebiet «Graphische Symbole» ..... 1104
Mise en vigueur de Publications dans le domaine «Symboles graphiques» ..... 1104
Inkraftsetzung von Publikationen aus dem Arbeitsgebiet «Lampen, Lampensockel und Lampenfassungen» ..... 1387
Mise en vigueur de Publications dans le domaine «Lampes, culots et douilles» ..... 1387
Inkraftsetzung von Publikationen aus dem Arbeitsgebiet «Elektronenröhren» ..... 1388
Mise en vigueur de Publications «Tubes électroniques» ..... 1388


## 3.6 Europäische und harmonisierte Normung
## Normalisation Européenne et documents d'harmonisation

### 3.61 Entwürfe – Projets


*CENELEC* – (Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung – Comité Européen de Normalisation Electrotechnique):

Ausschreibung von Harmonisierungsentwürfen .. 147, 1102, 1706
Mise à l'enquête de projets d'harmonisation .... 147, 1102, 1706
Ausschreibung einer europäischen Norm ..... 1463
Mise à l'enquête publique de projets d'harmonisation ..... 1463
Ausschreibung von europäischen Normen ..... 1518
Mise à l'enquête publique des projets d'harmonisation .... 1518
Ausschreibung von Harmonisierungsdokumenten betr. Hausinstallationen ..... 1632
Mise à l'enquête publique de documents d'harmonisation concernant les installations intérieures ..... 1632
Ausschreibung eines Harmonisierungsdokumentes betreffend elektrische Kabel ..... 1708
Mise à l'enquête publique d'un document d'harmonisation concernant les câbles électriques ..... 1708
Ausschreibung eines Harmonisierungsentwurfes betreffend Warn-, Verbots- und Hinweisschilder ..... 1861
Mise à l'enquête publique d'un projet d'harmonisation concernant les panneaux d'avertissement, panneaux d'interdiction et panneaux supplémentaires contre les dangers de nature électrique ..... 1861

*CECC* – (Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik)
870, 1016, 1103, 1246, 1331, 1463, 1706, 1792, 1862

*CECC* – (Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques)
870, 1016, 1103, 1246, 1331, 1463, 1706, 1792, 1862


## 3.7 SEV und VSE – ASE et UCS

### 3.71 Jahresversammlung – Assemblée annuelle


Jahresversammlungen 1974 des SEV und des VSE:

Einladung ..... 1109
Programm ..... 1110

### 3.73 Mitteilungen der Technischen Prüfanstalten
### Communiqués des Institutions de contrôle


Provisorische Sicherheitsvorschriften für Leiter mit thermoelastischer Kunststoffisolation TP 201/7 A-d ..... 857
Provisorische Sicherheitsvorschrift für Ölfeuerungsautomaten TP 207/2 A-d ..... 857
Erläuterungen und Präzisierungen zur Publ. SEV 1053.1970, Sicherheitsvorschriften für Leuchten ..... 857
Übersicht über die Auslandtätigkeit der Materialprüfanstalt und Eichstätte des SEV in den Jahren 1968...1973 ..... 929
Radiostörungen durch Sekundärmodulation von Wärmeapparaten ..... 1389
Perturbations radiophoniques par modulation secondaire causées par des appareils électrocalorifiques ..... 1389
Provisorische Sicherheitsvorschrift für Industriesteckvorrichtungen nach CEI/CEE TP 208/1A-d ..... 1520
Prescription de sécurité provisoire pour les Prises de courant pour usages industriels selon CEI/CEE TP 208/1A-f ..... 1520
Revision der Provisorischen Sicherheitsvorschrift TP 12B für Apparate der Fernmeldetechnik, die von nicht-instruierten Personen verwendet werden ..... 1862
Révision des Prescriptions de sécurité provisoires IC 12B pour les appareils de télécommunication utilisés par des personnes non initiées ..... 1862


### 3.74 Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektorates
### Communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort


Sonderabzüge (über Weisungen und Instruktionen) ..... 137
Tirages à part (des instructions et prescriptions) ..... 137
Schutzmassnahmen bei Arbeiten des Tankreinigungsgewerbes 299
Mesures de sécurité à prendre lors de travaux effectués par des entreprises de révision de citernes ..... 299
Holzsplitterplatten als Träger elektrischer Apparate von Hausinstallationen ..... 544
Emploi de panneaux en bois aggloméré comme supports d'appareils électriques pour installations intérieures ..... 544
Antennen-Verstärkeranlagen in Betriebsräumen von Hochspannungsanlagen ..... 709
Amplificateurs pour antennes dans les locaux de service d'installation à haute tension ..... 709
Schutzmassnahmen gegen die Beeinflussung der Nebenanlagen von Rohrleitungen durch benachbarte Hochspannungs-Anlagen und -Leitungen ..... 857
Directives pour les installations auxiliaires de pipelines ..... 857
Steckbare Verbindungen in elektrischen Hausinstallationen .. 998
Dispositifs de connexion par prise et fiche pour installations électriques intérieures ..... 998
Durch Fehlerstromschutzschalter geschützte Steckdosen in elektrischen Hausinstallationen ..... 998
Prises de courant pour usage domestique protégées par des disjoncteurs de protection à courant de défaut ..... 998
Drehstromgruppen aus einpoligen Überstromschutzorganen in elektrischen Hausinstallationen ..... 998
Coupe-surintensité tripolaire pour installations électriques intérieures constitué par éléments unipolaires ..... 998
In Gebäudeteile integrierte elektrische Heizungsanlagen ..... 999
Installations électriques de chauffage intégrées aux bâtiments. 999
Industriesteckvorrichtungen nach internationaler Norm ..... 1519
Dispositif conjoncteur à usage industriel selon normes internationales ..... 1519
Elektrische Ausrüstung von Werkzeugmaschinen ..... 1519
Equipement électrique des machines outils ..... 1519
Annäherung von Starkstromanlagen an Rohrleitungsanlagen zur Beförderung flüssiger oder gasförmiger Brenn- und Treibstoffe ..... 1519
Voisinage d'installation à courant fort et d'installations de transport par conduites de combustibles ou carburants liquides ou gazeux ..... 1519
Farbkennzeichnung des Nulleiters in elektrischen Hausinstallationen ..... 1634
Désignation du conducteur neutre dans les installations électriques intérieures ..... 1634


## 3.8 SEV – ASE

### 3.81 Unsere Verstorbenen – Nécrologie


Unsere Verstorbenen ..... 144, 630, 1587
Nécrologie ..... 144, 630, 1587


### 3.82 Generalversammlung – Assemblée générale


90. Generalversammlung des SEV:
*Präsidialansprache.* – H. Elsner ..... 1599
Programm ..... 1110
Traktanden ..... 1113
Bericht des Vorstandes ..... 1115
Rechnungen und Voranschlag ..... 1125
Denzler-Stiftung ..... 1129
Fondation Denzler ..... 1129
Personalfürsorgestiftung ..... 1129
Fondation de prévoyance en faveur du personnel ..... 1129
Mitgliederbeiträge ..... 1130
Anträge des Vorstandes ..... 1131
Bericht der Rechnungsrevisoren ..... 1132
Schweizerisches Elektrotechnisches Komitee (CES) ..... 1133
Protokoll der 90. Generalversammlung ..... 1607
Procès-verbal de la 90e Assemblée générale de l'ASE ..... 1607


### 3.83 Sitzungen – Séances


Vorstand des SEV ..... 74, 305, 865, 1459
Comité de l'ASE ..... 74, 305, 865, 1459
Ausschuss des Vorstandes für die Technischen Prüfanstalten des SEV ..... 306, 1007
Bureau du Comité de l'ASE pour les Institutions de contrôle 306, 1007
Sicherheitsausschuss des CES ..... 306, 805
Comité de sécurité du CES ..... 306, 805
Fachkollegium 3 des CES ..... 74, 1007
Comité Technique 3 du CES ..... 74, 1007
Fachkollegium 3 des CES, UK-HI ..... 478, 1855
Comité Technique 3 du CES, UK-HI ..... 478, 1855
Fachkollegium 4 des CES ..... 1703
Comité Technique 4 du CES ..... 1703
Fachkollegium 9 des CES ..... 75, 1098, 1791, 1855
Comité Technique 9 du CES ..... 75, 1098, 1791, 1855
Fachkollegium 11 des CES ..... 1703
Comité Technique 11 du CES ..... 1703
Fachkollegium 12 des CES ..... 1459
Comité Technique 12 du CES ..... 1459
Fachkollegium 12 des CES, UK 12B ..... 1244, 1460
Comité Technique 12 du CES, UK 12B ..... 1244, 1460
Fachkollegium 12 des CES, UK 12C ..... 478
Comité Technique 12 du CES, UK 12C ..... 478
Fachkollegium 12 des CES, UK 12F ..... 717
Comité Technique 12 du CES, UK 12F ..... 717
Fachkollegium 13A des CES ..... 1588
Comité Technique 13A du CES ..... 1588
Fachkollegium 14 des CES ..... 550, 1856
Comité Technique 14 du CES ..... 550, 1856
Fachkollegium 15A des CES ..... 1704
Comité Technique 15A du CES ..... 1704
Fachkollegium 15B des CES ..... 1856
Comité Technique 15B du CES ..... 1856
Fachkollegium 15C des CES ..... 1098, 1857
Comité Technique 15C du CES ..... 1098, 1857
Fachkollegium 17A des CES ..... 1099
Comité Technique 17A du CES ..... 1099
Fachkollegium 28A des CES ..... 75, 307, 805, 1629
Comité Technique 28A du CES ..... 75, 306, 805, 1629
Fachkollegium 32B des CES ..... 307
Comité Technique 32B du CES ..... 307
Fachkollegium 32C des CES ..... 1325
Comité Technique 32C du CES ..... 1325
Fachkollegium 33 des CES ..... 938
Comité Technique 33 du CES ..... 938
Fachkollegium 38 des CES ..... 1589, 1857
Comité Technique 38 du CES ..... 1589, 1857
Fachkollegium 40 des CES ..... 938, 1100
Comité Technique 40 du CES ..... 938, 1100
Fachkollegium 40 des CES, UK-SK ..... 718, 939
Comité Technique 40 du CES, UK-SK ..... 718, 939
Fachkollegium 41 des CES ..... 1461
Comité Technique 41 du CES ..... 1460
Fachkollegium 46 des CES ..... 1630
Comité Technique 46 du CES ..... 1630
Fachkollegium 47 des CES ..... 805, 939
Comité Technique 47 du CES ..... 805, 939
Fachkollegium 49 des CES ..... 1007
Comité Technique 49 du CES ..... 1007
Fachkollegium 50 des CES ..... 1325
Comité Technique 50 du CES ..... 1325

Fachkollegium 52 des CES ..... 1940
Comité Technique 52 du CES ..... 1940
Fachkollegium 55 des CES ..... 550, 940, 1008
Comité Technique 55 du CES ..... 550, 940, 1008
Fachkollegium 56 des CES ..... 1326
Comité Technique 56 du CES ..... 1326
Fachkollegium 59 des CES ..... 1326
Comité Technique 59 du CES ..... 1326
Fachkollegium 63 des CES ..... 1244
Comité Technique 63 du CES ..... 1244
Fachkollegium 68 des CES ..... 308
Comité Technique 68 du CES ..... 307
Fachkollegium 70 des CES ..... 630, 1461, 1517
Comité Technique 70 du CES ..... 630, 1461, 1517
Expertenkomitee für die Begutachtung von Konzessionsgesuchen für Trägerfrequenzverbindungen längs Hochspannungsleitungen (EK-TF) ..... 413, 867, 1705
Comité d'Experts pour l'examen de demandes de concessions pour liaisons par ordre porteuse sur lignes à haute tension 413, 866, 1705
Fachkollegium für das CISPR des CES ..... 806
Comité Technique du CES pour le CISPR ..... 805
Kommission zum Studium niederfrequenter Störeinflüsse 479, 719, 1859
Commission pour l'étude des perturbations en basse fréquence 479, 719, 1859
Fachkollegium 200 des CES ..... 309, 718, 940, 1386, 1857, 1940
Comité Technique 200 du CES .... 308, 718, 940, 1386, 1857, 1940
Fachkollegium 200 des CES, UK 200B ..... 308, 718, 1461
Comité Technique 200 du CES, UK 200B ..... 308, 718, 1461
Fachkollegium 201 des CES ..... 501, 719, 1327, 1705
Comité Technique 201 du CES ..... 501, 719, 1327, 1704
Fachkollegium 202 des CES ..... 806, 1517
Comité Technique 202 du CES ..... 806, 1517
Fachkollegium 203 des CES ..... 144, 1791, 1859
Comité Technique 203 du CES ..... 144, 1791, 1858
Fachkollegium 205 des CES ..... 215, 806, 1589
Comité Technique 205 du CES ..... 215, 806, 1589
Fachkollegium 206 des CES ..... 412, 1008
Comité Technique 206 du CES ..... 412, 1008
Fachkollegium 207 des CES ..... 215, 807, 1590
Comité Technique 207 du CES ..... 215, 807, 1590
Fachkollegium 208 des CES 215, 412, 551, 807, 1009, 1327, 1590, 1941
Comité Technique 208 du CES 215, 412, 551, 807, 1009, 1327, 1590, 1941
Fachkollegium 213 des CES ..... 1591
Comité Technique 213 du CES ..... 1591
Fachkollegium 214 des CES ..... 866
Comité Technique 214 du CES ..... 866
Fachkollegium 215 des CES ..... 866, 1328, 1630
Comité Technique 215 du CES ..... 866, 1328, 1630
Fachkollegium 221 des CES ..... 1592
Comité Technique 221 du CES ..... 1592
Interessentenversammlung CECC/ECQAC in Zürich ..... 76
Assemblée des interessés au CECC et à l'ECQAC à Zurich .. 76
Arbeitsgruppe des SEV «Elektrostatische Aufladungen» (AG-EA) ..... 1462, 1631
Groupe de Travail de l'ASE «Charges électrostatiques» 1462, 1631

### 3.84 Veranstaltungen – Manifestations

Veranstaltungen des SEV und des VSE 72, 142, 213, 410, 475, 548, 628, 715, 803, 936, 1005, 1187, 1256, 1464, 1528, 1597, 1636, 1712, 1796, 1864, 1944
Manifestations de l'ASE et de l'UCS 72, 142, 213, 410, 475, 548, 628, 715, 803, 936, 1005, 1187, 1256, 1464, 1528, 1597, 1636, 1712, 1796, 1864, 1944
Informationstagung über Zuverlässigkeit von elektronischen Bauelementen und Systemen.
Programm ..... 319, 419
Bericht ..... 978
Journée d'information sur Fiabilité de composants et équipements électroniques.
Programme ..... 320, 420
31. Schweizerische Tagung für elektrische Nachrichtentechnik (STEN)
Programm ..... 811, 871
*Begrüssung.* – J. Blöchlinger ..... 1467
*Einführung.* – G. Locher ..... 1468
31es Journées de la technique des télécommunications
Programme ..... 812, 872
Informationstagung über Beeinflussung in Netzen durch Einrichtungen der Leistungselektronik ..... 1251
Programm ..... 1524, 1593
Zusammenfassung aller Vorträge ..... 1915
Journées d'information sur «Beeinflussung in Netzen durch Einrichtungen der Leistungselektronik»
Programme ..... 1526, 1595
Informationstagung über Hoffnungen und Grenzen nichtkonventioneller Energiequellen.
Programm ..... 1252, 1390
Journées d'information sur Espoirs et limites des sources d'énergie non conventionnelles.
Programme ..... 1253, 1391
Espoirs et limites des sources d'énergie non conventionnelles 1760
*Allocution.* – A.W. Roth ..... 1760
Zusammenfassungen aller Vorträge ..... 1766
Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Qualitätsförderung (SAQ) (Einladung für die Anmeldung von Fachvorträgen) ..... 1863

### 3.85 Mitteilungen – Communications

Neue Mitglieder des SEV ..... 145, 631, 867, 1097, 1243, 1587
Nouveaux membres ..... 145, 631, 867, 1097, 1243, 1587
Ehrung für Adrian W. Roth ..... 210
Gemeinsame Mitgliedschaft für Studenten im SEV und IEEE 309
Affiliation commune à l'ASE et à l'IEEE pour étudiants .... 309
Eingegangene Normen ..... 310, 414, 632, 869, 1860
Normes reçues ..... 310, 414, 632, 869, 1860
Neue Briefadresse des SEV ..... 720
Erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen SEV und IEEE ..... 808
Offene Stellen bei der ESRO ..... 935, 1938
EMC Symposium und Ausstellung in Montreux 1975 ..... 935
Sources and effets of power system disturbances ..... 935
Ingenieur – Dein Beruf? ..... 935
An unsere Mitglieder ..... 938, 1097, 1243
A nos membres ..... 938, 1097
Industriesteckvorrichtungen nach internationalen Normen ... 1385
Einführung der runden internationalen Steckvorrichtungen für industrielle Zwecke in der Schweiz ..... 1496
Introduction en Suisse des prises de courant internationales de forme circulaire pour usages industriels ..... 1496
Richtlinien der Carbura ..... 1515
Schweizerisches Elektrotechnisches Komitee (CES), (Organisation des CES) ..... 1516
Comité Electrotechnique Suisse (CES), (Organisation du CES) 1516
Neuer Präsident der CEI ..... 1627
*The IEC and its future.* – V.I. Popkov ..... 1929
Tag der offenen Tür bei W. Moor AG ..... 1939
Herbsttagung 1974 der Sperry-Univac ..... 1939

### 3.86 Publikationen, Sonderdrucke Publications, tirages à part

Hausinstallationsvorschriften des SEV, 2. Auflage ..... 413
Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures, deuxième édition ..... 413
Schutz gegen gefährliche Berührungs- und Schrittspannung .. 414
Protection contre une tension de contact ou de pas dangereuse 414
Neue Österreichische Vorschriften für die Elektrotechnik .... 867
Gesamtverzeichnis «Veröffentlichungen des SEV», Ausgabe 1974, erschienen ..... 868
La Liste complète des Publications de l'ASE, édition 1974, a paru ..... 868
Neue Publikationen (CEI) ..... 868, 1104
Nouvelles publications (CEI) ..... 868, 1104
Sources and effets of power system disturbances ..... 935
Pioniere der Elektrizität, Subskription ..... 935, 1939
Hausinstallationsvorschriften des SEV ..... 1389
Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures ..... 1389

## 3.9 VSE – UCS

### 3.91 Generalversammlung – Assemblée générale

*Präsidialansprache anlässlich der Generalversammlung VSE.* – E. Trümpy ..... 1532
*Discours présidentiel prononcé devant l'Assemblée générale de l'UCS.* – E. Trümpy ..... 1532
*Dankadresse des neuen Präsidenten, Herrn Dr. C. Babaiantz, an seinen Amtsvorgänger, Herrn Dr. E. Trümpy, anlässlich der Generalversammlung* ..... 1539

*Remerciements du nouveau président M. C. Babaiantz, adressés à son prédécesseur M. E. Trümpy, lors de l'Assemblée générale* ... 1539
*Energiepolitische Tagesfragen.* – Bundesrat W. Ritschard ... 1540
*Questions actuelles de politique energétique.* – W. Ritschard, conseiller fédéral ... 1540

Generalversammlung des VSE:
Einladung ... 1155
Anträge des Vorstandes ... 1155
Bericht der Einkaufsabteilung ... 1156
Betriebsrechnung ... 1157
Aufklärungsaktion 1971–1973 ... 1157
Bilanzen ... 1157
Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren ... 1158
Bericht des Vorstandes über das 78. Geschäftsjahr 1973 ... 1159
Protokoll ... 1549
Procès-verbal ... 1549

Hauptthemen der VSE-Generalversammlung ... 1531
Sujets principaux abordés à l'Assemblée générale de l'UCS ... 1531

### 3.92 Sitzungen – Séances

Kommission für Energietarife ... 132
309. Sitzung des Vorstandes VSE ... 987
310. Sitzung des Vorstandes VSE ... 987
Sitzung des VSE-Vorstandes ... 1563
Séance du Comité ... 1563
Kommission für Energietarife ... 922, 1675, 1837
Commission pour les tarifs d'énergie électrique ... 1675, 1837
Kommission für Zählerfragen ... 1079
Commission pour les questions de compteurs ... 1079
Arbeitsgruppe zur Erarbeitung eines Landesberichtes für das UNIPEDE-Tarifkolloquium ... 1081
Groupe de travail pour l'établissement d'un rapport national destiné au colloque de l'UNIPEDE sur la tarification ... 1081
Sitzung der Kommission des VSE für Aufklärungsfragen 1439, 1081
Séance de la Commission pour les questions d'informations 1439, 1081
Sitzung der Kommission für Rechtsfragen ... 1440, 1675, 1837
Commission pour les questions juridiques ... 1440, 1675, 1837
Kommission für Personalfragen ... 1563, 1676
Commission pour les questions de personnel ... 1563, 1676
Sitzung der Kommission für Diskussionsversammlungen über Betriebsfragen ... 1675
Commission pour les journées de discussion sur les questions d'exploitation ... 1675
Kommission für die Einkaufsabteilung ... 1837
Commission pour la section des achats ... 1837
Pensionskasse der Schweiz. Elektrizitätswerke ... 1837
Caisse de pensions de centrales suisses d'électricité ... 1837

### 3.93 Mitteilungen – Communications

Zum Jahreswechsel ... 41
Vers l'an nouveau ... 42
Liste der Jubilare des VSE 1973 ... 113
Liste des jubilaires de l'UCS en 1973 ... 113
Gesamtenergiekonzeption und VSE ... 204
J. Blankart, Luzern † ... 292
Kolloquium über Datenverarbeitung der UNIPEDE ... 403
Colloque Informatique de l'UNIPEDE ... 403
Generalversammlung des Schweizerischen Energie-Konsumentenverbandes in Zürich ... 619
Erste Hilfe bei Starkstromunfällen ... 619
Premiers secours en cas d'accidents dus au courant fort ... 619
Informations-Inserate des VSE: «Strom dient dem Menschen» 701
Annonces d'information de l'UCS: «L'électricité au service de l'homme» ... 701
Sammelbände früherer Jahrgänge des Bulletins SEV ... 792
Neues von der «Inseraten-Front» ... 918
Annonce d'information de l'UCS ... 919
Zur Pensionierung von Herrn Direktor J. Wild ... 922
Noch eine Auszeichnung für den Film «Energie 2000» ... 1079
Une distinction de plus pour le film «Energie 2000» ... 1079
Die 3. Informationsanzeige des VSE ... 1082
La 3e annonce d'information de l'UCS ... 1083
Generalversammlung der Bernischen Kraftwerke AG ... 1084
Generalversammlung der Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten 1084
Assemblée générale de la Compagnie vaudoise d'électricité ... 1085
Sinkende Ausländerzahl ... 1086
Alkaliprophylaxe zur Verhinderung der Nierenschäden bei Starkstromunfällen ... 1254, 1311
Prophylaxie alcaline pour prévenir les accidents tardifs aux reins en cas d'électrocution par courant à haute tension 1254, 1311
Baubewilligung für das Kernkraftwerk Kaiseraugst rechtskräftig ... 1255
Entrée en force du permis de construire pour la centrale nucléaire de Kaiseraugst ... 1255
Gesamtenergiekonzeption ... 1255, 1311
Conception globale de l'énergie ... 1255, 1311
Arbeitsgruppe «Strukturen von Einheitstarifen» ... 1307
Groupe de travail de l'UCS «Structures de tarifs unitaires» ... 1307
Energiepolitisches Manifest des Schweizerischen Bundes für Naturschutz ... 1313
Elektromobile gehen in Produktion ... 1313
Pressespiegel des VSE ... 1087, 1315, 1448, 1568, 1692, 1844
Reflets de presse de l'UCS ... 1087, 1315, 1448, 1568, 1692, 1844
Nicht am Bedarf vorbei klimatisieren ... 1317
Wechsel in der Geschäftsleitung des VSG, der USOGAS und der SWISSGAS ... 1436
Changement des postes directeurs à VSG, à l'USOGAS et à SWISSGAS ... 1436
Eidgenössische Kommission zur Erarbeitung einer Gesamtenergiekonzeption ... 1436
Commission fédérale pour l'élaboration d'une conception globale de l'énergie ... 1436
SVA-Studienreise «Aufbereitung und Endlagerung radioaktiver Abfälle» Karlsruhe und Asse ... 1437
Voyage d'étude de l'ASPEA à Karlsruhe et Asse ... 1437
Schweizerische Vereinigung für Sonnenenergie ... 1438
Société suisse pour l'énergie solaire ... 1438
Arbeitsgruppe zur Erarbeitung eines Landesberichtes für das UNIPEDE-Tarifkolloquium ... 1439, 1563
Groupe de travail pour élaborer un rapport national en vue du colloque tarifaire de l'UNIPEDE ... 1439, 1563
Arbeitsgruppe für die Numerierung und Sortimentsreduktion von Netzmaterial ... 1439
Groupe de travail pour la numérotation et la réduction de l'assortiment du matériel de réseaux ... 1439
L'Electricité neuchâteloise s'installe à Corcelles-Cormondrèche 1441
Pressekonferenz des Elektrizitätswerkes der Stadt Zürich ... 1442
Eine neue Zeitschrift «Kabel-Câbles/bcc» ... 1447
Un nouveau périodique «Kabel-Câbles/bcc» ... 1447
Strompreiserhöhung bei den Elektrizitätswerken des Kantons Zürich ... 1564
Das 4. Informationsinserat des VSE ... 1565
La 4e annonce d'information de l'UCS ... 1566
Verzeichnis der Staudämme der Welt ... 1567
Registre mondial des barrages ... 1567
Stillegung von Siedewasserreaktor-Kernkraftwerken in den USA ... 1567
Mise hors service des réacteurs à eau bouillante aux USA ... 1567
12. Kongress des Internationalen Komitees für Grosse Talsperren ... 1568
XIIe Congrès international des grands-barrages ... 1568
Das 5. Informationsinserat des VSE ... 1838
La 5e annonce d'information de l'UCS ... 1839

### 3.94 Publikationen, Sonderdrucke
### Publications, tirages à part

Neuer Sonderdruck aus den «Seiten des VSE» ... 852

### 3.95 Veranstaltungen – Manifestations

Espoirs et limites des sources d'énergie non conventionnelles 1760
*Allocution.* – A. W. Roth ... 1760
*Überblick über die Weltenergielage.* – J. J. Morf und M. Roux 1761
Zusammenfassung aller Vorträge ... 1766
*Essai de synthèse.* – M. Roux et J. J. Morf ... 1772
Veranstaltungen des SEV und des VSE
72, 142, 213, 410, 475, 548, 628, 715, 803, 936, 1005, 1187, 1256, 1464, 1528, 1597, 1636, 1712, 1796, 1864, 1944
Manifestations de l'ASE et de l'UCS
72, 142, 213, 410, 475, 548, 628, 715, 803, 936, 1005, 1187, 1256, 1464, 1528, 1597, 1636, 1712, 1796, 1864, 1944
59. Jubilarenfeier des VSE ... 105
59e Fête des jubilaires de l'UCS ... 105
Tagung über Brandschutz in elektrischen Anlagen ... 243
Assemblée sur la Protection des installations électriques contre l'incendie ... 243
Impressionen von der Brandschutztagung ... 287
Quelques impressions sur l'assemblée de discussion «Protection contre l'incendie» ... 287

41. Diskussionsversammlung des VSE über die neuen Erdungsvorschriften in Zürich ..... 371
*Begrüssung und Einführung*. – E. Kuhn ..... 371
Public-Relations-Symposium der UNIPEDE in Zürich ..... 759
Relations Publiques. Symposium de l'UNIPEDE à Zurich .. 759
Informationstagung über Beeinflussung in Netzen durch Einrichtungen der Leistungselektronik ..... 1251
Programm ..... 1524, 1593
Zusammenfassung aller Vorträge ..... 1915
Journées d'information sur «Beeinflussung in Netzen durch Einrichtungen der Leistungselektronik»
Programme ..... 1526, 1595
Informationstagung über «Hoffnungen und Grenzen nichtkonventioneller Energiequellen»
Programm ..... 1252, 1390
Zusammenfassung aller Vorträge ..... 1766
Journées d'information sur «Espoirs et limites des sources d'énergie non conventionnelles»
Programme..... 1253, 1391
Diskussionsversammlung des VSE über die Ausbildung von Betriebspersonal ..... 1417
Journées de discussions de l'UCS sur la formation du personnel d'exploitation ..... 1417
VSE-Informationstagung in Vitznau ..... 1440
Journées d'information de l'UCS à Vitznau ..... 1440
Liste der Jubilare des VSE 1974..... 1560
Liste des jubilaires de l'UCS en 1974 ..... 1560
60. Jubilarenfeier des VSE in Luzern ..... 1555
Festansprache von Herrn Direktor F. Dommann..... 1558
60e Fête des jubilaires de l'UCS à Lucerne ..... 1555
Allocution de M. F. Dommann ..... 1558

## 3.10 SLG – USL

### 3.10.1 Generalversammlung – Assemblée générale

Bericht über die Tätigkeit im Jahre 1973 ..... 993

### 3.10.3 Mitteilungen – Communications

Leitsätze für öffentliche Beleuchtung, 1. Teil: Strassen und Plätze 148
Recommandations pour l'éclairage public, Première partie: rues, routes et places ..... 148
Fachtagung 1974 der LiTG/SLG/LTAG in Salzburg..... 409
Sprachverwirrung ..... 707
Begriffe ..... 996
prEN 40 «Lichtmaste» ..... 1010, 1245
prEN 40 «Candélabres» ..... 1009, 1245
Leitsätze für die Beleuchtung von Turn-, Sport- und Mehrzweckhallen ..... 1633
Recommandations pour l'éclairage de halles polyvalentes, de gymnastique et de sports ..... 1633

### 3.10.4 Publikationen, Sonderdrucke
### Publications, tirages à part

Beleuchtungsleitsätze der SLG ..... 708, 1507
Recommandations de l'USL ..... 1508
Publikationen der CIE ..... 708, 1508
Publications de la CIE ..... 1508

### 3.10.5 Veranstaltungen – Manifestations

Fachtagung 1974 der LiTG/SLG/LTAG in Salzburg..... 409
Internationales Symposium «Blendung in der Strassenbeleuchtung»..... 1105, 1514
SLG-Tagung «Sportanlagen-Beleuchtung»..... 1501
Journée de l'USL «Eclairage pour la pratique des sports» ... 1501
Veranstaltungen im Ausland ..... 1507